



www.budaipolgar.hu

B U D A Ö P O L G Á R

XIII. ÉVFOLYAM 15. SZÁM
2004. JÚLIUS 22.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Társasházak, figyelem!

Az önkormányzat pályázatot ír ki a társasházak felújításához vissza nem térítendő pénzügyi támogatásra. A támogatást azok a társasházak pályázhatják meg, amely épületek használatbavételi engedélyét 1989. december 31. előtt adták ki.

3. OLDAL

Strucctól a hollóig

Interjúnk Gáspár Ferencsel, számos történelmi ifjúsági regény szerzőjével, aki — ahogy mondja — három gyönyörű nővel, a feleségével és két lányával él hidegkúti házában.

7. OLDAL

Lingel-bútor: egy budapesti legenda



A Hűvösvölgyi út elején, a Lotz Károly utca sarkán jól csengő cégnév és elegáns bútorokkal berendezett üzlet vonja magára a figyelmet: a Lingel-bútor bemutatóterem.

12. OLDAL

Millenáris: készül a rendezési terv

A Millenáris Park területén két telekrész is beépíthető, mindkettő magánkézben van, így a tulajdonosokat kártalanítani kell, ha az önkormányzat a jelenlegi állapotot meg szeretné tartani. Információk szerint befektetők eredetileg kulturális központot, iroda- és lakóházat képzeltek a területre. A készülő rendezési tervről és az esetleges változásokról a helyszínen tartottak lakossági fórumot.



Fotó: Molnár Beatrix

A Zöld Péter-játszótér az egyik magántulajdonú telken áll, fennmaradásáért szót emeltek a fórum résztvevői is

A Millenáris Park területére 2001-ben építési és változtatási tilalmat rendelt el az önkormányzat, hogy az ott lévő magántulajdonú telkeken — egyiken a Zöld Péter-játszótér található, a másik a Fogadó és a Teátrum közötti terület — gátolják az építési lehetőségeket. A változtatási moratórium

augusztus 30-án azonban lejár: ezután, ha az önkormányzat fenn kívánja tartani a jelenlegi állapotot, azért kártérítést kell a tulajdonosnak fizetnie. Ellenkező esetben a tulajdonos élhet törvényben biztosított jogával, és az érvényes szabályzatok szerint megkezdheti az építkezést. Az önkormányzat ugyan nem bír a területen tulajdonnal, de kezében a környék arculatának, a részletes rendezési tervnek az elkészítési joga. E tervszetről rendelt az önkormányzat július 5-én lakossági fórumot a Millenáris Park Fogadó épületében.

— A kerület semmilyen új beépítést sem tud elfogadni — hangsúlyozta Horváth Csaba polgármester a fórumon. A polgármester elmondta, az önkormányzatnak az augusztus végéig érvényben lévő változtatási tilalom lejárta után kárpótolnia kell a telek tulajdonosait, ha továbbra is fenntartják a korlátozást, előzetes becslések szerint az összeg elérheti az egymilliárd forintot. Ezt a kerület önerőből nem tudja, és is nem kívánja kifizetni.

(Folytatás a 4. oldalon)

Kibővített játszótér

A kisgyermekes szülők jelzéseit figyelembe véve két hintával és egy csúszdás játszóvárral bővítette az önkormányzat a Máriaremetei Templomkertben működő játszótérét. Az ötmillió forintos keretből az eszközök alá a szabványoknak megfelelően biztonságos gumiborítást is fektettek, nyár végére pedig ivókúttal bővül a sokak által látogatott tér. Az új berendezéseket Horváth Csaba polgármester július 16-án adta át a gyerekeknek, akik hamar birtokba vették a közkedvelt játékokat.

A kerületben Csátárkán, a Cseppkő és a Zöldkert utca sarkán épülhet újabb játszótér, miután a képviselő-testület nemrég ötmillió forintos keretet hagyott jóvá az új tér kialakítására, valamint szintén ötmillió forintot szán a Világifjúsági Park környezetének rendbetételére.



Fotó: Szabó Gergely

szeg

Tisztelt Szerkesztőség!

Üresen álló garázsok a Lajos utcában

Ezúton szeretném megköszönni a polgármesternek és az önkormányzat minden dolgozójának, hogy pályázatunkat elfogadták, és így sikeresen beköltözhattünk újdonsült otthonunkba, a Lajos utcai szociális bérházba. A kezdeti nehézségek ellenére lassan minden a helyére kerül, és megfelelően működik. Van azonban egy dolog, ami hosszas huzavona után sem látszik megoldódni. Ez nem más, mint a lakásokhoz tartozó garázsok, amelyek itt állnak üresen, míg a lakók autói az utcán parkolnak. Egyik reggel szomorúan kellett tapasztalnom, hogy a ház előtt parkoló autónkat ellopták. Mindeközben a parkolóhelyek továbbra is itt árválkodnak. Többszöri érdeklődés után még mindig nemleges választ kaptunk a garázsokra vonatkozóan.

Schallert Krisztina

Tisztelt Asszonyom!

Előljáróban engedje meg, hogy gratuláljak a szociális lakáspályázaton való sikeres részvételükhöz, illetve a Polgármesteri Hivatal dolgozóinak nevében megköszönjem elismerő szavait. Ószintén remélem, hogy a lakások a beköltöző kerületi polgárok legnagyobb megelégedését fogják szolgálni. Az épület részét képező parkolóhelyeket illetően az alábbiakról tájékoztathatom.

Leveléből szereztem tudomást arról, hogy az Önök autóját a ház elől eltulajdonították. Mint polgármester, felelősséggel tartozom a kerület lakóinak közbiztonságukért, így különösen fontosnak tartom, hogy minél előbb lehetőség nyíljon a garázsok bérbe vételére. Tovább árnyalja a helyzetet a parkolóhelyek ezzel párhuzamos kihasználatlansága, amely a lakók és a környékeliek kényelmetlensége mellett az önkormányzat számára is jelentős bevételkiesést eredményez. Ez utóbbi annak tudható be, hogy az önkormányzat képviselő-testülete a gépkocsibeállók és az épületben található nem lakás céljára szolgáló helyiségek együttes, komplex módon történő hasznosításáról határozott. Erre azonban csak pályázat meghirdetését követően van lehetőségünk, amely tartalmának meghatározása folyamatban van. Bízom abban, hogy a képviselő-testület soron következő üléseinek valamelyikén jóváhagyja a végleges változatot, a pályázatot kiírhatjuk, és mindenki számára megnyugtatóan lezárulhat e sürgető ügy. Addig is kérem szíves türelmét, illetve tájékoztatásom elfogadását.

Horváth Csaba polgármester

RÖVIDEN...

Kitüntetett köztisztviselők

Július 1-jén a Köztisztviselők Napja alkalmából Horváth Csaba polgármesteri dicsérettel köszönte meg Aczél Mártának, a Pénzügyi Iroda áfaügyintézőjének, Rácz Editnek, a Művelődési Iroda csoportvezetőjének és dr. Kertészné dr. Sas Melindának, az Igazgatási Iroda helyettes vezetőjének sok éves köztisztviselői munkáját. Szalai Tibor jegyzői dicséretben részesítette Bereczki Józsefnét, a Beruházási Iroda, Bánhidai Károlynét, a Főépítési Iroda, dr. Jósai Zoltánt, a Jegyzői Titkárság munkatársát, valamint Kőrösi Sándorné anyakönyvvezetőt.

Nyit a rendelő

A II. kerületi Önkormányzat Egészségügyi Szolgálatának közlése szerint Adyligeten a Kútföld utca 1/a alatt a háziorvosi rendelő augusztus 2-től megkezdte működését. A rendelő pontos ideje a következő lapszámban jelenik meg. Ugyanitt egy rendelői jogviszonya egészségügyi feladatok ellátására kiadó. Jelentkezni lehet az Egészségügyi Szolgálat Igazgatói Titkárságán a 488-7528-as és 488-7507-es telefonszámokon.

Helyreigazítás

Előző számunkban helytelenül írtuk le Flórián Antal nevét, aki felépítője volt az örmény kisebbség kultúráját bemutató, kerület napi műsornak. A Szegedi Nemzeti Színházról nyugdíjba ment színművész jelenleg a kecskeméti Katona József Színház tagja, örmény kisebbségi képviselő. A tévedésért elnézést kérünk.

Telekeladás

A Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Iroda tájékoztatója szerint a június 17-én megtartott árverésen az alábbi önkormányzati tulajdonú ingatlanokat értékesítették:

helyrajzi szám	cím	nettó vételár	nettó kikiáltási ár
15124/3	Szemlőhegy utca 33/b, 1218 m ²	145 000 000 Ft	95 000 000 Ft
50044	Máriaremetei út 33., 538 m ²	19 100 000 Ft	16 700 000 Ft
54483/3	Tárkony utca 73., 970 m ²	24 200 000 Ft	24 000 000 Ft
54458/3	Tárkony utca 103., 1150 m ²	32 600 000 Ft	30 000 000 Ft

A Polgármesteri Hivatal nyitva tartása és telefonszámai

Cím	Telefon	Ügyfélfogadás
Polgármesteri Hivatal		
1024 Mechwart liget 1. Postacím: 1277 Budapest 23., Pf. 21.	346-5400, központi fax: 346-5592 Internet: www.masodikkerulet.hu e-mail: info@masodikkerulet.hu	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Okmányiroda (A sorszámkok kiadása az ügyfélfogadás vége előtt fél órával befejeződik)	346-5572, 346-5571	hétfő: 8.00–18.00* kedd: 8.00–16.00* szerda: 8.00–16.30* csütörtök: 8.00–16.00* péntek: 8.00–13.30* *ebédidő: 12.15–13.00
Lakosságszolgálati Csoport (A sorszámkok kiadása az ügyfélfogadás vége előtt fél órával befejeződik)	346-5572, 346-5571 24 órás üzenetrögzítő: 212-4511	hétfő: 8.00–18.00* kedd: 8.00–16.00* szerda: 8.00–18.00* csütörtök: 8.00–16.00* péntek: 8.00–15.00* *ebédidő: 12.15–13.00
Lakosságszolgálati Csoport Pesthidegkúti Kirendeltsége 1028 Máriaremetei út 37.	376-5966 Tel./fax: 376-8678	hétfő: 8.00–18.00* kedd: 8.00–16.00* szerda: 8.00–16.30* csütörtök: 8.00–16.00* péntek: 8.00–13.30* *ebédidő: 12.15–13.00

Cím	Telefon	Ügyfélfogadás
A Polgármesteri Hivatal kihelyezett irodái		
I–II. Kerületi Szabálysértési Hatósági Társulás 1027 Frankl Leó út 7–9.	214-2075	
Adócsoporthatóság 1024 Moszkva tér 11.	316-2686	
Beruházási Iroda 1027 Horvát utca 2–12.	201-2025	
Bel-Budai Mezőgazdasági Hatósági Társulás 1024 Lövőház utca 22.	315-1366	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Egészségügyi, Szociális és Gyermekvédelmi Iroda 1024 Káplár utca 2/c-d	316-0062	
Gyámhivatal 1027 Frankl Leó út 7–9.	214-2075	
Közügyi-felügyeleti Csoport 1024 Lövőház utca 26.	316-2688	
Művelődési Iroda 1027 Bem József tér 1.	214-2269	

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA • Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: II. kerületi Önkormányzat
Főszerkesztő: Tóth Ildikó (toth.ildiko@masodikkerulet.hu)

Szerkesztők: Ludwig Dóra (ludwig.dora@masodikkerulet.hu), Szabó Gergely (szabo.gergely@masodikkerulet.hu), Zsoldos Szilvia (zsoldos.szilvia@masodikkerulet.hu)
Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel/fax: 316-3410), e-mail: budaiapolgar@masodikkerulet.hu

Törzslétes: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft. (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft. (340-9921..22)

Apróhirdetés: lakossági 10 szócik 1200 Ft, 10–20 szócik szavanként +120 Ft, közületi 4100 Ft.

Keretes hirdetés: 1/1 oldal=168 000 Ft, 1/2=88 000 Ft, 1/4=55 000 Ft, 1/8=34 000 Ft, 1/16=21 000 Ft,

hat megjelenés után 15%, 11 megjelenés után 20% kedvezmény. Zöld szín 10% felárral. — Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

Hirdetésfelvétel készpénzfizetéssel: Lakosságszolgálati Iroda, 1024 Mechwart liget 1., tel.: 346-5508; keretes hirdetés átutalással: tel., fax: 316-3410, tel., 212-5641.

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza.

Következő megjelenés: 2004. augusztus 5. — Lapzárta: 2004. július 27. — **Hirdetésfelvétel: 2004. július 26-ig**

A képviselő-testület üléséről

A képviselő-testület a tavaszi ülésszakot két rendkívüli üléssel zárta. Július 6-án többek között arról döntöttek, hogy szeptembertől részben önkormányzati finanszírozással, de folytatódik az iskolatejprogram a kerületben. Július 15-i ülésükön felügyeleti intézkedést kértek a fővárosi közgyűléstől a Pasaréti út 122-124. alatti ingatlan építési engedélyével kapcsolatban.

A testület hozzájárult, hogy a polgármester saját költségvetési keretének terhére nyolcvanezer forinttal támogassa a Mentális Fejlesztési alapítványt. A képviselők arról is határoztak, hogy a „felhalmozási tartalék” előirányzat terhére 15 millió forinttal támogatja a Bakfark Bálint utcában működő Káldor Miklós Közgazdasági Szakkollégium épületének felújítását.

A képviselők ahhoz is hozzájárultak, hogy az iskolatejprogram folytatását az önkormányzat az eddigi ellátási szinten támogatja. A fővárosi önkormányzat ösztönösen már nem finanszírozza a rászorulóknak ingyenes reggeli péksütemény és tej vagy kakaó juttatását. Az önkormányzati támogatást a Mezőgazdasági

és Vidékfejlesztési Hivatal egészíti ki.

A július 15-i rendkívüli ülésen a képviselők több alapítvány, köztük a Múzeum 1956 Emlékére Alapítvány támogatásáról is döntöttek. E közhasznú szervezetet ötmillió forinttal támogatja az önkormányzat, mely összeget a Világifjúsági parkban felállítandó Mansfeld-szoborra költheti az alapítvány. *Koncz Imre* frakcióvezető (SZDSZ) tartozkodó szavazatát indokolva elmondta, nem tartja helyesnek, hogy olyan alapítványok támogatásáról dönt a testület, amelynek kuratóriumában ugyanazon önkormányzati képviselők ülnek, akik a pénz odaítéléséről szavaznak. *Sztilkovics Szávó* frakcióvezető (Fidesz—MKDSZ)

válaszában kifejtette, hogy a testület az alapítvány támogatásával a Mansfeld-szobor felállítására, tehát konkrét célra adta a pénzt, másrészt az alapítvány kuratóriumának tagja, *dr. Szieberth Istvánné* képviselő nem vett részt ezen az ülésen, tehát nem is szavazott az ötmillió forint juttatásáról.

A testület a nyári szünet előtti utolsó rendkívüli ülésén a képviselők a Pasaréti út 122–124. alatti ingatlan egy másik fővárosi kerület Polgármesteri Hivatala által engedélyezett beépítésének kérdését megvizsgálva úgy döntöttek, hogy a polgármester az önkormányzat képviselőjében éljen a véleményeltérés jogával, és kérjen felügyeleti intézkedést a fővárosi közigazgatási hivaltól. Az ügy előzménye, hogy az egykori filmgyár helyére a tulajdonosok által beadott építési engedély-kérelmet a második kerületi Polgármesteri Hivatal kétszer elutasította, most azonban egy másik hivatal illetékes irodája megadta azt.

Társasházaknak

Az önkormányzat pályázatot ír ki a társasházak felújításához vissza nem térítendő pénzügyi támogatásra. Támogatási keretösszeg: 70 280 000 forint.

A támogatást azok a társasházak pályázhatják meg, amely épületek használatbavételi engedélyét 1989. december 31. előtt adták ki. A pályázatokat **2004. augusztus 27-én 12 óráig** kell beadni egy példányban a Budai Épületfenntartó Kft. (Budép) Társasházi Felújítási Programirodáján (1027 Frankel L. út 5.).

Az önkormányzattól kért támogatásra vonatkozó igényeket az önkormányzat képviselő-testületének Településüzemeltetési Bizottsága **2004. szeptember 14-én** bírálja el. A bizottság döntését a Polgármesteri Hivatal földszinti hirdetőtábláján és a Budép Társasházi Felújítási Programirodáján függesztik ki szeptember 20-tól.

A részletes pályázati feltételek díjmentesen beszerezhetők a Budép Kft. programirodáján július 23-tól, félfogadási időben: hétfőn 14.30–16-ig, szerdán 8–6-ig (12–12.30-ig ebédszünet) és pénteken 8–11.30-ig, illetve letölthetők a www.masodikkerulet.hu oldalról.

NAPIREND ELŐTT

Két testületi ülés közötti eseményekről beszámolva *Horváth Csaba* említést tett a július 5-ére a Millenáris parkba meghirdetett lakossági fórumról. A polgármester elmondta, hogy a Millenáris környékének rendezési tervét megismerve, a környékbeli lakók leginkább a Millenáris Park újabb beépítésétől tartanak. A polgármester mindezekhez azt is hozzáfűzte, hogy augusztus 30. után az önkormányzat csak anyagi kötelezettségvállalással őrizhetné meg a mostani állapotokat. *Hutiray Gyula* képviselő (Fidesz—MKDSZ) szintén a lakossági fórum kapcsán elmondta, hogy a jelenlegi Fogadó és a Teátrum közötti terület beépíthetőségét a korábbiakhoz képest csökkenteni kell. A korábbi 50 százalékkal szemben a képviselő 40 százalékos beépíthetőségi korlátra tesz javaslatot.

— Mivel a jelenlegi épületek már 36 százalékos foglaltságot el, ez a korlátozás már csak minimális többletépítményt tesz majd lehetővé — tette hozzá *Hutiray Gyula*. (A lakossági fórumról szóló tudósításunk a címlapon olvasható.)

Póta Gyula alpolgármester a Budai Gyermek-kórháznak az önkormányzathoz érkezett segélykérő leveléről adott tájékoztatást. A nehéz helyzetbe került — mintegy húszmillió forintot adósságot felhalmozó — egészségügyi intézmény megsegítését az alpolgármester különösen fontosnak tartja, emlékeztette a testületet, hogy 1996–97-ben a kerületi önkormányzat ingyenes telekjutatással tette lehetővé az új kórházi pavilon megépülését.

Dr. Szieberth Istvánné képviselő (MDF), lakás-

ügyi tanácsnok megütközésének adott hangot, hogy a Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Iroda tájékoztatása szerint idén csak öt lakást tudnak szociális célra kijelölni, holott a testület 2000-ben hozott rendelete szerint minden évben tízet kell ilyen célra felhasználni. A tanácsnok arra kérte a polgármestert, hogy a nyári szünetet követően orvosolják a kérdést, hiszen az évi tíz lakásra is több mint ötszörös a túljelentkezés.

A július 15-i ülésen a napirendi pontok tárgyalása előtt *Bencze B. György* képviselő (Fidesz—MKDSZ) jelezte, hogy az 1998-ban újjáépített hűvösvölgyi végállomás oldalfala több helyen kidőlt. *Horváth Csaba* ígérte, hogy ezt jelzik a főváros illetékeseknek.

Szűcs Ervin frakcióvezető (MDF) elfogadhatatlannak tartja, hogy bár a költségvetési rendeletben 10–10 millió forintot elkülönített a testület a Frankel Leó úti műemlékházak felújítására, illetve a falfrók eltüntetésére, mindeztidáig nem történt semmi.

Hutiray Gyula, kerületünk fővárosi küldötte, aki a fővárosi közgyűlés Pénzügyi Bizottságának is tagja, arról számolt be, hogy az idén év elején elfogadott forrásmegosztási rendeletbe adathibák kerültek. A képviselő valószínűnek tartja, hogy az újra, immár pontosan kiszámolt forrásmegosztás átrendezi a kerületi költségvetést is. *Póta Gyula* elmondta, hogy *Atkári János* főpolgármester-helyetessel kezdeményezett megbeszélése után tud pontos részleteket az esetleges tévedésről.

A társasházi pályázat feltételeiről a közös képviselőknek **tájékoztató** a Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1., I. em., házasságkötő terem) **2004. július 28-án** 17 órától lesz.

Műszaki átadás

— A Margit körúton az egykori Humanic (még korábban Szivárvány) áruház helyén szeptember 1-jétől megkezdte működését a Polgármesteri Hivatal új Okmányirodája — tájékoztatta lapunkat *Szalai Tibor* jegyző.

Július 19-én megkezdődött a helyiségek műszaki átadása és átvétele. A beruházás nemcsak az okmányirodának, hanem a hivatal más egységeinek — adócsoporthoz, anyakönyvvezetői hivatal — is modern teret biztosít a következő évtizedekben. A nyitáshoz hátralévő hetekben az ügyfélszolgálat zavartalanul fog működni, továbbra is tartva költöznek át az irodák.

(Folytatás az első oldalról)

Horváth Csaba a helyzet gyors rendezése érdekében állami segítséget kért, hogy a tulajdonosoktól visszavásárolják a park érintett részét, és a zöldterület érintetlen maradjon. A kerület vezetője jelezte, a tárgyalások jelenlegi állása szerint úgy tűnik, hogy a Kincstári Vagyoni Igazgatóságnak sikerül a magántulajdonosokkal megegyeznie.

— Az ismertetett részletes rendezési tervet, amely nem számol a beépíthető területek tulajdonváltásával, egy pesszimista „vészforgatókönyvként” kell fel fogni arra az esetre, ha az állam bármilyen okból mégsem tudná a tulajdonosokat kivásárolni — tette hozzá a polgármester.



Fotó: Harkai Péter

— A mostani tervezet a máig érvényben lévő szabályozás kiegészítését szolgálja, pontosítja a zöldterület határait, a beépítési területeket — tájékoztatta a megjelenteket Nagy Béla, az építési szabályzatot készítő Műhely Rt. vezérigazgatója. A szakember elmondta: a tervek szerint a beépíthetőség mértéke nem nő az eddigi szabályozáshoz képest, és az elhelyezhető épületek magassága is jelentősen korlátozott, a környező épülethez illeszkedő. A tervező jelezte, hogy a Teátrum és a Fogadó épületek közötti rész is építési telek, a beépíthetőség itt ötven-százalékos, de a két építmény már jelentős részt elfoglal belőle, egy esetleges épület funkcióját pedig az önkormányzat meghatározhatja. A Zöld Péter-játzóter helyére ötvenszázalékos beépítettséggel lakóházat lehet emelni, mely alá mélygarázsok kerülhetnek, a játszószerkezet pedig el kell költöztetni, ha magántulajdonban marad a telek — válaszolt a lakók legfőbb kérdésére Nagy Béla. A mérnök szerint a

terület látképén javítana, ha a tűzfalak takarásaként környezetbe illő épületet húznának fel, emellett zöldterület is maradna.

Hutiray Gyula önkormányzati képviselő szerint a Fogadó épülete melletti telek beépíthetőségét mindenképpen csökkenteni kell, ezt javasolni is fogja a részletes rendezési terv tárgyalásakor. Ha a tulajdonos jogorvoslatot él, akkor az ebből adódó kártérítést az államnak kell rendezni — tette hozzá. A képviselő úgy látja: bizonyos, hogy a területhez méltó környezet megőrzésében a képviselők is együttműködnek.

A fórumon részt vett Lampert Rózsa, a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal (KÖH) területi felügyelője, aki elmondta, hogy rég-

tő, pedig a területen ma is lehet építeni. Arra is felhívta azonban a figyelmet, hogy a jelenlegi terv nem tartalmazza a most ideiglenesen védetté nyilvánított épületek bonthatóságát. A beépíthetőség csökkentésével is óvatosan kell bánnia az önkormányzatnak, mert a telektulajdonost ugyanúgy kárpótolni kell, mint ha megtiltanák az építkezést. A Fogadó és a színházépület közötti területről az elnök a lakók érdeklődésére elmondta, hogy ma is látható nyomai vannak a hanyag munkának, hiszen a szőlődombok építkezési törmeléken fekszenek, a föld használt olajat is rejt. A múlt környezetszennyezése miatt még súlyosabb a helyzet, mert nem cserélték ki teljesen a talajt, ezt az építetőnek vagy az államnak kell majd rendezni.

A környéken élők legtöbben a beépíthetőség mértékéről érdeklődtek, valamint, hogy milyen jellegű épületeket helyezhetnek el a park területén. Volt, aki szerint magasabb épületet kellene engedélyezni, mint nagyobb alapterületűt, ám a tervező figyelmeztetett ennek törvényi korlátjaira. A környék forgalmának problémáit is felvetették a lakók, megemlítve, hogy nagy a zaj és a kosz, ezt pedig újabb lakó- vagy irodaépület felhúzása csak tetézné. Kérdéses pontként látják a helyi polgárok az esetle-



Fotó: Molnár Beatrix

A Teátrum és a Fogadó közötti terület beépíthetőségéről is sokan kérdeztek a lakossági fórumon

gesen felépülő házak megközelíthetőségét és a mélygarázsok kialakításának lehetőségét. Többen vélték úgy, ha építkezés kezdődik a környéken, az ismét feldőlj a közelben élők életét, a szépen kialakított környezet pedig teljesen tönkremegy. A lakossági fórumon a parkkal kapcsolatos kérdések között olyan, a délutáni eseményhez szorosan nem kapcsolódó témák is felmerültek, mint a park hangos rendezvényei vagy a környező utcák rendje és tisztasága. A fórumon részt vett Beszédes Rita, a kerület főépítésze, aki elmondta, hogy a lakók észrevételeit figyelembe véve dolgoznak tovább a terveken, melyeket a későbbiek során az önkormányzat épületében megtekintésre kifüggesztenek. Ennek időpontjáról a Budai Polgár ad tájékoztatást.

Szabó Gergely

A Millenáris Park területén lévő magántulajdonok az Apisolato Hungary Kft. és a Chem-Deal Kft. birtokában vannak, a fennmaradó rész az államé. A lakossági fórumot követően Cserepes Tibor, a Kincstári Vagyoni Igazgatóság hasznosítási vezérigazgató-helyettese lapunkat úgy tájékoztatta, hogy a tulajdonos cégekkel már megbeszéléseket folytatnak, de a tárgyalásokat még nem zárták le. A vezető szerint az esetleges környezeti károk kezelésére szerződéskötés esetén külön figyelemmel lesznek.

*

A park felügyeletét ellátó Informatikai és Hírközlési Minisztérium a Millenáris Parkban valósítja meg a Jövő Háza elnevezésű programot, amelyhez a B, C és D épületekben nagyszabású interaktív kiállítást tervez. A várhatóan jövő ősszel nyíló tárlatot a park egyes területeinek rendezetlen tulajdonviszonyai nem befolyásolják — tájékoztatta a Budai Polgárt Kertész László miniszteri biztos. Mint jelezte: a Teátrum és a Fogadó épületek továbbra is a kulturális programoknak adnak helyet, a tárcának a magánterületek megvásárlására nincs elkülönített forrása, az esetleges tulajdonszerzésről a kormánynak kell döntenie.

*

A Millenáris Parkban bejárással egybekötött sajtótájékoztatót tartott július 18-án délután Kovács Kálmán informatikai miniszter, aki vázolta a Jövő Háza programot, melynek megvalósításához az épületek átalakítására, korszerűsítésére lesz szükség. A munkálatok várhatóan hónapokon belül megkezdődnek. A miniszter kiemelte, hogy jó lenne, ha nem csak a környékről érkeznenek az érdeklődők, ezért a Millenárist megújuló programkínálattal szeretnék ismét országosan látogatottá tenni.

A Fény utca és a Margit körút közötti területről Kovács elmondta, hogy a volt gyár lepusztult csarnokainak modernizálása után konferenciaközpontot építenének a telken; a tervezett fejlesztésekről a kormány várhatóan szeptemberben dönt majd.

szg—hp

Pályázati felhívás

Az Egészségügyi és Szociális Bizottsága nyilvános pályázatot hirdet a kezelésében lévő **1 753 000 forintos** pénzkeret elosztására, amelynek célja a kerületben élők számára biztosított szociális ellátások kibővítése.

A pályázaton támogatást igényelhet bármely természetes vagy jogi személy, aki részt vállal a II. kerületben a szociális feladatok ellátásában. Így a pályázat címzettjei lehetnek egyének, kiscsoportok, intézmények, magánszemélyek, civil szervezetek, alapítványok, egyesületek, egyéni és társas vállalkozások.

A pályázattal kapcsolatos tartalmi követelmények

Általános feltételek: A pályázati program megvalósítására fordítandó pénzeszközöket és vagyoni értékeket, valamint a működési költségeket fedező forrásokat a pályázatban fel kell tüntetni; a nem állami fenntartású intézmény pályázati programjához mellékelni kell az intézmény működési engedélyét vagy cégbírósi bejegyzését, valamint a vagyonáról szóló banki igazolását.

Speciális feltételek: a pályázatban leírt feladatokhoz igényelhető támogatás forráskiegészítésként működik; a pályázaton elnyerhető összeg nem haladhatja meg a pályázati program megvalósítási költségeinek 50 százalékát. A fennmaradó részt a pályázónak kell biztosítania, melynek meglétét igazolnia kell; amennyiben a pályázat több programot érint, abban az esetben külön-külön pályázat keretében kell az igényt benyújtani. Egy pályázót maximum két pályázatot nyújthat be.

A pályázattal kapcsolatos formai követelmények

A pályázatot az erre a célra rendszeresített *pályázati adatlap*on kell benyújtani, amely a Polgármesteri Hivatal Lakosságszolgálati Csoportjánál (1024 Mechwart liget 1., fszt. 2.) vehető át.

Pályázatot az alábbi programokra lehet benyújtani (a programmegnevezés előtt a regisztrációs szám olvasható): 10 — gyermek- és ifjúságvédelemmel kapcsolatos tevékenységek, drogprevenció; 11 — családsegítésre irányuló szakmai programok; 12

— munkanélküliek foglalkoztatására irányuló tevékenységek; 13 — szociális rehabilitációval foglalkozó programok; 14 — fogyatékkal élők foglalkoztatásával kapcsolatos tevékenységek; 15 — szociális munka területét érintő szakmai továbbképző programok; 16 — hajléktalanok ellátására irányuló tevékenységek.

A pályázatok benyújtásának határideje: 2004. szeptember 15. A határidő módosítására nincs lehetőség. A határidő után postára adott pályázatok nem fogadhatók el. A pártatlanság, az esélyegyenlőség és a szakmai követelmények figyelembevétele mellett a pályázatok elbírálását az Egészségügyi és Szociális Bizottság végzi. A tartalmi és formai követelményektől eltérő pályázatokat a bizottságnak nem áll módjában elbírálni.

Nem részesülhet támogatásban az, aki az önkormányzat Szociális Alapjára korábban kiírt pályázatán elnyert támogatásról az előre meghatározott határidőn belül nem számolt el. A sikeres pályázókkal az önkormányzat megállapodást köt a támogatás átutalásáról, valamint az elszámolás módjáról. A támogatásban részesített pályázók listáját a Budai Polgárban teszik közzé. A támogatás felhasználását az Egészségügyi és Szociális Bizottság ellenőrzi. A támogatás felhasználásáról szóló beszámolót a kifizetéseket igazoló számlák mellékelésével **2005. június 30-ig** az Egészségügyi, Szociális és Gyermekvédelmi Irodához kell eljuttatni. A támogatási összeg pályázati kiírástól eltérő felhasználása vagy a feladat végrehajtásának megghiúsulása esetén a pályázót a támogatási összeg visszafizetésére kötelezhetik.

A pályázat eredményéről az érintettek írásban kapnak tájékoztatást. A pályázatok elutasítása esetén a döntést az Egészségügyi és Szociális Bizottság nem indokolja.

A pályázattal kapcsolatban felvilágosítást ad **Vargáné Luketics Gabriella** mb. irodavezető, Egészségügyi, Szociális és Gyermekvédelmi Iroda (1024 Káplár u. 2/c-d, tel.: 316-2603).

Jogi segítségnyújtás rászorulóknak

Az Igazságügyi Minisztérium tájékoztatása szerint a szociálisan rászorulóknak 2004. április 1-jétől jogaik érvényesítéséhez, jogvitáik megoldásához szakszerű jogi segítséget kaphatnak. A minisztérium megyeszékhelyeken felállított hivatalai bírálják el a segítségnyújtás iránti kérelmeket.

A törvény szerint bíróság előtt már folyamatban lévő ügyben nem adhatnak a hivatalok jogi segítséget. A jogi segítő kizárólag peren kívül adhat tanácsot, illetve szerkeszthet beadványt és egyéb iratot minden olyan jogvitás ügyben, amelyben a későbbiekben per lefolytatására kerülhet sor (szükség esetén a keresetlevelet is elkészíti).

Ezen kívül jogi felvilágosítást és tanácsot adhat a mindennapi megélhetést érintő kérdésekben (birtokháborítás, lakhatási, hagyatéki, munka- és foglalkoztatási, hatósági, szabálysértési, közüzemi tartozás ügyek).

Kizárt azonban a támogatás többek közt vám-, vállalkozási, hitelügyekben, valamint ingatlan adásvételi szerződésekben, az utóbbi alól kivéve a lakhatást szolgáló ingatlan elidegenítésére vagy megterhelésére vonatkozó tanácsadást.

A jogi szolgáltatás díját az ügyfél helyett az állam viseli a következő esetekben: jövedelmi és vagyoni viszonyaira tekintet nélkül az, aki rendszeres szociális segélyben, illetve közgyógyellátásban részesül; akinek egészségügyi szolgáltatásra való jogosultságát megállapították; aki átmeneti szállást igénybevevő hajléktalan, továbbá menekült, menedékes, illetve menekültkénti vagy menedékeskénti elismerést kérő személy. Ezen túl e körbe

tartoznak azok, akiknél a családban az egy főre jutó havi nettó jövedelem nem haladja meg az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegét (idén 23 200 forint). A jogi szolgáltatás megfizetésének díját az állam legfeljebb egyéves időtartamra megelőlegezi azoknak, akiknek a havi nettó jövedelme nem haladja meg a minimálbér összegét (idén 53 000 forint).

A támogatás iránti kérelmet a lakóhely szerint illetékes megyei, illetve fővárosi hivatalnál személyesen kell benyújtani, vagy postán elküldeni. A nyomtatvány beszerezhető a megyei (fővárosi) hivatalokban, illetve letölthető a www.im.hu címről.

Fontos tudni, hogy a jogi szolgáltatást nem a megyei hivatalok, hanem a jogi szolgáltatási névjegyzékbe felvett jogi segítő (ügyvédek, közjegyzők, egyetemi oktatók, társadalmi szervezetek) nyújtják. Az engedélyező határozat birtokában az ügyfél megkeresi az általa kiválasztott jogi segítőt. A jogi segítő névjegyzéke megtalálható az Igazságügyi Minisztérium honlapján (www.im.hu).

szí

A Budapesten élők az alábbi címen kérhetnek bővebb tájékoztatást, és ide adhatják be a jogi segítségnyújtás iránti kérelmüket:

Igazságügyi Minisztérium Pártfogó Felügyelői és Jogi Segítségnyújtó Szolgálat Fővárosi Hivatala, 1134 Budapest, Kassák Lajos u. 69–71. **Levelezési cím:** 1554 Budapest, Pf. 7., tel.: 450-2590, fax: 450-2591. **Ügyfélfogadás hétfőn 13–18-ig, szerdán 9–13-ig.**

Ösztöndíj egyetemistáknak és főiskolásoknak

A Köznevelési, Közművelődési és Sportbizottság pályázatot ír ki a kerületben állandó lakóhellyel rendelkező felső oktatási intézményben tanuló hallgatók részére a 2004/2005-ös tanévre. A felhívással kapcsolatban érdeklődni a Művelődési Irodán a 316-5178-as és 214-2271-es telefonszámokon lehet. A részle-

tes pályázati felhívás és a pályázattal kapcsolatos egyéb tudnivalók a Budai Polgár következő számában (augusztus 5.) jelennek meg. Adatlapok augusztus 9-től szerezhetők be a Művelődési Irodán (1024 Bem tér 1.) és a Lakosságszolgálati Csoport irodáján (1024 Mechwart liget 1., fszt. 2.).

Semmelweis-napi kitüntetések

A Budai Táncklub adott otthont július 6-án a kerületi Semmelweis-napi ünnepségnek, amelyen a városrészünkben dolgozó egészségügyi és szociális dolgozókat köszöntik minden évben. Horváth Csaba polgármester köszöntét fejezte ki az ágazatban dolgozóknak.



Fotó: Harkai Péter

Ünnepi köszöntőjét követően polgármesteri dicséretben részesítette Fülöp Gáborné, Szűcs Jánosné és Konrád Aladárné gondozónőket, Hegedűs Ibolya ügyintézőt, dr. Surányi Mihály vezető főorvost és Soltész Zoltánné vezető asszisztenst. Irodavezetői dicséretet kapott dr. Bialoskurski Katalin gégész szakorvos, Györe Józsefné ügyintéző, Kerekes István portás és Szabados Gáborné házi gondozó.

Soós Ágnes, a II. Kerületi Egészségügyi Szolgálat igazgató-főorvosa Intézeti Emlékplakettet nyújtott át dr. Hankóczy Juditnak, a Pulzus Egészségközpont vezető főorvosának, valamint Lénárt Éva intézetvezető főnővér-helyettesnek.

ld

A lélek minden testben kincs



Fotó: Harkai Péter

Közel négy évtizeden át volt lakója a Marczibányi Téri Mozgás-sérültek Állami Intézetének, s 1996-tól az akkor alakult Mozgássérült Emberek Önálló Élet Egyesületének (ÖNÉ) vezetőjeként fáradhatatlan energiával igyekezett megérinteni a világgal: a lélek minden testben egyforma kincs. Váratlanul és fájdalmasan korán távozott a barátok és a kerület életéből Jelli Magdi.

Halálának egyéves évfordulója alkalmából az otthonaként s munkahelyeként is szolgáló intézet falán emléktáblával tisztelegtek a barátok Jelli Magdi személye és munkássága előtt. A számtalan barát között a kegyelet virágait helyezte el a II. kerületi önkormányzat nevében Varga Előd Bendegúz alpolgármester, Kogon Mihály, az intézet igazgatója, az ÖNÉ elnöksége részéről Kató László, Barabás Mária és

Renner Erzsébet, valamint Bencke B. György önkormányzati képviselő, aki az előző ciklus polgármestereként szinte napi kapcsolatban volt Jelli Magdival. A Dorka József által megformált emléktáblát Varga László tiszteletes, hitbéli barát — akivel Tiszaalpáron, egy ökumenikus táborban töltötte utolsó estjét Jelli Magdi — áldotta meg. A sors különös fordulata, hogy ezen az estén egy előadás keretében bibliai részletet olvasott fel Lázár feltámasztásáról: „... Én vagyok a feltámadás és az élet, aki bennem hisz, ha meghal is, élni fog”. S hajnali négykor Jelli Magdi eltávozott, hogy örökké közöttünk maradjon, ránk hagyva a tanulságot, melyet egész életével bizonyított: minden körülmények között bátran éljük az életet.

Harkai Péter

Nyári fogadóórák

Név	Időpont	Helyszín
Horváth Csaba polgármester	előzetes időpont-egyeztetés: 346-5430	Polgárm. Hivatal 212. szoba Mechwart liget 1.
Porkoláb Máttyás alpolgármester	hónap 1. hétfője, 14–16.30 óra előzetes időpont-egyeztetés: 346-5556	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678
Póta Gyula alpolgármester	hónap 1. keddeje, 14–16.30 óra időpont-egyeztetés: 346-5556	Polgármesteri Hivatal Mechwart liget 1.
Varga Előd Bendegúz alpolgármester	előzetes időpont-egyeztetés: 346-5479	Polgármesteri Hivatal Mechwart liget 1.
Bencze B. György Fidesz, listás	időpont-egyeztetés: 212-5030, hívható július-augusztusban kedd, csütörtök: 15–18 óráig	Fidesz II. ker. Iroda, Keleti Károly u. 13/b
dr. Boglutz István SZDSZ, 4. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: 346-5490	Polgármesteri Hiv. 201/c szoba Mechwart liget 1.
Dolinszky Tamás SZDSZ, 13. vk.	hónap utolsó csütörtöke, 18–20 óra	SZDSZ II. ker. Iroda Margit krt. 48., I. emelet
Ernyey László Fidesz, listás	időpont-egyeztetés: 212-5030, hívható július-augusztusban kedd, csütörtök: 15–18 óráig	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
dr. Horváth Mária MSZP, 14. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: (06 30) 966-9403	
Hutiray Gyula Fidesz, listás	időpont-egyeztetés: 212-5030, hívható július-augusztusban kedd, csütörtök: 15–18 óráig	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Kaposi Péter Fidesz, 2. vk.	időpont-egyeztetés: 212-5030, hívható július-augusztusban kedd, csütörtök: 15–18 óráig	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Kollár György SZDSZ, 15. vk.	július-augusztusban nem tart fogadóórát	
Komáromi Ferenc MIÉP, listás	hónap 2. keddeje, 16–17 óra	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678
Koncz Imre SZDSZ, 5. vk.	július-augusztusban nem tart fogadóórát	
Korodi Enikő SZDSZ, listás	telefonos időpont-egyeztetés: tel.: (06 30) 949-2425	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremetei út 37.,
Latorcai Csaba Fidesz, 7. vk.	időpont-egyeztetés júliusban: (06 30) 977-0111 augusztus 25-én, 17–18 óra	Budenz József Ált. Isk. és Gimn. Budenz út 20–22.
dr. Láng Zsolt Fidesz, 8. vk.	időpont-egyeztetés: 212-5030, hívható július-augusztusban kedd, csütörtök: 15–18 óráig	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Legény Béla Fidesz, 12. vk.	hónap 1. szerdája, 16–18 óra időpont-egyeztetés: (06 30) 991-2631	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremetei út 37.
Nemes József Fidesz, listás	időpont-egyeztetés: 200-9860	
Radnóti István MIÉP, listás	hónap 2. szerdája, 17–18 óra	MIÉP II. ker. Iroda Keleti Károly u. 8.
Rataj János MSZP, 17. vk.	hónap 1. csütörtöke, 18–19 óra időpont máskorra: 212-2978, hívható munkanapon 13–18 óra	MSZP II. ker. Képv. Fogadóiroda, Fazekas u. 19–23.
dr. Szieberth Istvánné MDF, listás	nyáron telefonos időpont-egyeztetéssel: (06 30) 998-5273	Pitypang Utcai Ált. Iskola Pitypang u. 17.
Sztilkovics Szávó Fidesz, 9. vk.	időpont-egyeztetés: 212-5030, hívható július-augusztusban kedd, csütörtök: 15–18 óráig	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Szulovszky Orsolya MSZP, listás	hónap 1. csütörtöke, 17–18 óra	MSZP II. ker. Képv. Fogadóiroda, Fazekas u. 19–23.
Szűcs Ervin MDF, 3. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: 335-4097, (06 30) 999-7100	
Takács Beáta MSZP, 1. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: (06 30) 406-0845	
Varga Tibor Fidesz, 10. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: (06 20) 934-1534	
Wittrédi József MSZP, listás	előzetes időpont-egyeztetés: (06 30) 976-8548	
dr. Zagyyai Péter SZDSZ, 16. vk.	hónap 1. hétfője, 17–19 óra, augusztusban nem tart	Marczibányi Téri Műv. Központ, titkárság, Marczibányi tér 5/a
Zsitva Tibor SZDSZ, 6. vk.	július-augusztusban nem tart fogadóórát	
Szalai Tibor jegyző	július-augusztusban nem tart fogadóórát	
dr. Balsai István országgyűlési képviselő, 2. választókerület	nyáron elérhető a 441-5038-as telefonon, a 441-5989-es faxon és az istvan.balsai@ parlament.hu e-mail címen	
dr. Nagy Gábor Tamás országgyűlési képviselő 1. választókerület	augusztus 11., 18 óra bejelentkezés: 212-2399 (üz.r.)	II. kerületi Polgármesteri Hivatal, Mechwart liget 1.

Történelem másképpen

Strucctól a hollóig

Mesészip, kétszáz éves parasztház, hófehérre meszelt homlokzat, az ablakokban és a kertben tarka virágok illatoznak. Valóságos kis édenkert. A ház ura Gáspár Ferenc, számos történelmi ifjúsági regény szerzője, aki — ahogy mondja — három gyönyörű nővel, a feleségével és két lányával él itt. És hogy miért éppen történelem és ifjúság? — erről beszélgettünk.



Fotók: Eisenmann J.

— Eredetileg magart és történelmet tanítottam egy általános iskolában — meséli az író —, de már gyerekkoromtól fogva vonzott az írás. 1993-ban beiratkoztam a MÚOSZ újságíró-iskolájába, és tárcákat, novellákat kezdtem írni, amelyek az Élet és Irodalomban és a Népszavában jelentek meg. Azután a Magyar Nemzetnél dolgoztam mint olvasószerkesztő, de egy elbocsátási hullám engem is magával sodort. Akkoriban kerültek kezembe a Harry Potter-könyvek. Elolvassva őket, arra gondoltam, hogy valami hasonlót én is megpróbálnék írni, úgy, hogy a misztikum mellett a magyar történelem is megjelenjen benne, amiből a gyerekek szinte észrevétlenül tanulhatnak. A történelemről mindenki azt hiszi, hogy az valami nagyon komoly dolog, pedig rengeteg kalandos, humoros eset fordul elő benne, mely — úgy gondoltam — felkeltheti a gyerekek érdeklődését. A feleségem is ösztökölt, hogy vágjak bele, hát nekiültem. Így született az első regény, A strucc vére.

A feleség, dr. Kósa Edit végszóra lép be. — Ő a „motor” — mutatja be tréfásan társát Gáspár Ferenc. Edit, aki civilben gyógyszerész, oroszánrészt vállal férje munkáinak kiadásában és népszerűsítésében. Internetes honlapot szerkeszt, ahol nemcsak a könyveket lehet megrendelni, hanem rendhagyó történelemórára, valamint történelmi játszótérre is felkérhetjük az író-tanár urat. Az ő ötlete volt az is, hogy országos vettékedő szervezzenek a könyvek alapján.

— Szerettük volna, ha minél több iskolába eljutnak ezek a regények, hogy a gyerekek és a tanárok megismerjék és haszonnal forgassák őket. Nagyon jól sikerült a játék, csodálatos munkákat és leveleket kaptunk az ország minden részéről. Az első díj egy osztálykirándulás volt a Strucc-könyvek helyszínére, a diósgyőri várba, aminek a költségét részben a miskolciak állták.

— A Strucc-trilógia egy napjainkban Amerikában élő, magyar származású kisfiú különleges időutazása Nagy Lajos király udvarába. Hogyan esett a választása erre a korszakra, illetve uralkodóra?

— Szerettem volna a magyar történelem fényesebb lapjait bemutatni a gyerekeknek. Fontos, hogy tudják, Magyarország nem most csatlakozott Európához, hiszen az elmúlt évszázadokban jelentős szerepe volt az európai történelem alakulásában. Az Anjou származású Nagy Lajos, aki azután lengyel király is lett, illetve a Sárkány-könyvek főhőse, Zsigmond, aki német-római császár és cseh király is volt, mind európai léptékű uralkodók, akikre méltán lehetünk büszkéek.

— Érdeklődnek manapság még a gyerekek a történelmi témájú könyvek iránt?

— Szerencsére igen. Eleinte elkövettem azt a hibát, hogy megpróbáltam túl sok történelmi személyiséget és eseményt „belenyomni” egy-egy könyvbe, de ez nem jó, megijednek tőle a gyerekek. A hosszú, talán kissé száraz leíró részeket szintén kerülöm. Ha viszont sok váratlan fordulat és izgalmas kaland fűszerezi a cselekményt, miközben az olvasó fantáziája is megmozdulhat, akkor szívesen kézbe veszik az ilyen témájú, akár nagyobb lélegzetvételű regényeket is.

— Szokott visszajelzést kapni az olvasóktól?

— Több kis levelezőtársam van, akivel drótpostán tarjuk a kapcsolatot. Többek között egy zseniális győri kisfiú, aki mindig előre kéri a fejezeteket. Egyszer változtattam is a kedvéért: egy narkós vonalat akartam becsempészni, de ő nem tartotta jó ötletnek. Elfogadtam. Ez a fiú egyébként maga is próbálkozik regényírással, és szerintem nagyon jól ír. Simkó Zsófi pedig egy bükkisztentlászói kislány, aki olyan szép levelet küldött, hogy úgy éreztem, ezért már érdemes volt. Ő szintén nagyon tehetséges, azóta már össze is ismerkedtünk. A lányaim is mindig elolvassák a történeteket, és őszintén elmondják a véleményüket. Mindig meghallgatom őket, és figyelembe veszem észrevételeiket. Érdemes.

— Ön nemcsak írója, kiadója is a köteteknek.

— Az első könyvet egy jó ismerősöm révén az egyébként orvosi könyvekkel foglalkozó Melánia Kiadó adta ki. Aggódtak is egy kicsit, hogyan tudnak ifjúsági regényt eladni.

— Az íróársadalom nagyon zárt kör — veszi át a szót Edit. — Kívülállóként egy új könyvvel megjelenni a piacon szinte lehetetlen. Ha könyvet akarsz, álld magad a költségeket — ezt tapasztaltuk minduntalan. A férjemben nem volt elég ambíció ahhoz, hogy megmutassa magát, én viszont attól tartottam, hogy eltékozolja a tehetségét — pillant Edit emberére, aki szerény mosollyal hártja a bököt.

— Ezért hoztuk létre a Coldwell kiadót (ekkor már Hidegkúton éltünk, innen a név). Kiadónk mottója: történelem másképpen, tehát más szerzőktől is jelentettünk meg hasonló témában könyveket. Kiemelném Ősz Gábor Képtelen történelem képek című fergeteges humorú sorozatát, amelyből eddig három kötet jelent meg. A tízrészesre tervezett sorozat egészen napjainkig követi az eseményeket. A negyedik kötet, a Törökök torkában érdekessége az lesz, hogy a történelemtanárok és a diákok részére kiírt karikatúra-pályázatunk legjobb rajzai fogják illusztrálni.

— Mik a további tervei, van még olyan történelmi korszak, amit szívesen bemutatna ifjú olvasóinak?

— A három Strucc-történet után, három Sárkány-kötetben Zsigmond király uralkodásának éveit vettem tervbe. Ezen kívül még egy trilógiát tervezek, amit a hollómádr fog fémjelezni, és a Hunyadiak históriájáról mesélek majd — másképpen.

Péter Zsuzsa



HOL TALÁLOM A PROGRAMOK HELYSZÍNÉT?

Akasha klub — 1024 Szász Károly u. 2., tel.: 202-0090
Bárdos Lajos Múzeum — Margit körút 64/b, tel.: 214-4675
Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273
Budagyöngye Nyugdíjasklub — Szabó Magda, tel.: 394-5075
Budai Micve klub — 1023 Frankel Leó út 49., tel.: (06-30) 494-2710
Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: (06 20) 968-7001
Független Pedagógiai Intézet Budai Tankönyvcentrum — 1027 Frankel Leó út 6., tel.: 336-1766
HAP Galéria — 1027 Margit krt. 24., tel.: 212-5992
Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678
Kiki-Lala játszóház — 1025 Felső Zöldmáli út 109., (06 30) 906-8204
Kispagony — 1024 Lövőház u. 17., tel.: 336-0384
Közéleti Mozgalom — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: 212-5648
Marczibányi Téri Művelődési Központ — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-4885
Mazsola játszóház — 1029 Szent István u. 28., tel.: (06 30) 982-0386
Millenáris Park — 1024 Fény u. 20–22., tel.: 438-5312
Napraforgó Játszóház — 1025 Apostol u. 13/b, tel.: (06 30) 250-0971, (06 30) 340-4805
Pillanat Galéria — 1022 Marczibányi tér 5/a
Petőfi Művelődési Központ — 1028 Máriaremetei út 80., tel.: 392-0860
Rózsadombi Nyugdíjasklub — 1024 Margit krt. 48. I. em., tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697
Rózsadomb Táncművészeti Iskola — Rózsadomb Center V. em., 1025 Törökvezér út 87–91., tel.: (06 30) 505-8797
Rózsakert Bevásárlóközpont — 1026 Gábor Áron u. 74., tel.: 391-5997
Tamás Alajos Közösségi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.
Veres Péter Emlékház — 1026 Gárdonyi Géza út 60., tel.: 394-5904
Vízvárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

FILM

Július 23., 18.00: Az *Indiai Fesztivál* keretében Gaál István filmrendező „*Kalandozások Hindusztánban*” című előadását követően az „*Esküvő monszun idején*” című filmet vetítik. Jegyár: 500 Ft. (Független Pedagógiai Intézet Budai Tankönyvcentrum)

Július 28., 21.00: **Utópiák — Antiutópiák-sorozat II.** Válogatás a *Kiskakas Animációs Filmnapok* filmjeiből a Magyar Iparművészeti Egyetem rendezésében. A belépés díjtalan. (Millenáris Park)

Augusztus 4., 21.00: **Táncfilm-összeállítás. Holland táncfilmek a Műhely Alapítvány gyűjteményéből II.** A belépés díjtalan. (Millenáris Park)

Kétfeltele vasárnaponként **filmklub** a II. kerületi Szomszédsági Központban. Filmek, melyek rólunk szólnak. További információ D'Elia Viktornál: dviktor@vnet.hu, (06 30) 223-7268.

KÖNNYŰZENE

Július 23., 19.00: **Kéri Gábor—Farkas Jenő-duó.** A belépés díjtalan. (Millenáris Szabadtéri Színpad)

Július 31., 19.00: **Muck Trió.** Muck Ferenc (szaxofon), Horváth György (bőgő), Martonosi György (dob). A belépés díjtalan. (Millenáris Szabadtéri Színpad)

Augusztus 2., 20.00: **Chick Corea Electric Band.** Az *Electric Band* minden tagja hangszervirtuóz, együtt pedig minden idők egyik legjobb és legsikeresebb koncertzenekarát képezik. *Chick Corea* (keyboard), *Eric Marienthal* (szaxofon), *Frank Gambale* (gitár), *John Patitucci* (basszusgitár), *Dave Weckl* (dobok). Jegyár 9500 Ft. (Millenáris B csarnok)

KIÁLLÍTÁS

Július 28.: 19.00: A „*Nekem térkép e-táj*” című fotókiállítás megnyitója. A kiválogatott képek az eMagyarország informatikai programban részt vevő települések fotóiból kerültek ki. A szabadtéri tárlat szeptember 30-ig látogatható. (Millenáris Park)

Augusztus 25-ig: + – **Utópia 1.** A „plusz-mínusz” Utópia című kiállításorozat az alkotók pozitív és negatív jövőképeinek egyaránt teret ad. Elsőként *Vojnich Erzsébet* festményeinek „embertelen” tereit tekintheti meg a közönség, majd augusztus 26-tól Gye-

nis Tibor új fotómunkáit mutatják be, akitől a genetikai kísérletezés, a fiktív és groteszk populáció-limitálás utópiáit láthatjuk ezen a nyáron. (Millenáris C kiállítócsarnok)

Augusztus 27-ig: **Mühl Aladár festőművész (1902–1981) emlékkiállítása.** Megtekinthető hétfőtől péntekig 14–19 óráig. (HAP Galéria)

Augusztus 29-ig: **Czeplédi Júlia textilművész zászlói.** (Millenáris Park)

Augusztus 31-ig: **Napozók — Magyarósi Éva szobrai.** (Millenáris Park)

Állandó kiállítások: A Ganz-törzsgyári kéregöntőde eredeti formázó és olvasztóberendezései. Ganz Ábrahám-emlékkiállítás. Mechwart András-emlékkiállítás. A Kárpát-medence öntészeti emlékei. XIX. századi öntöttvasművéség (kályhák, építészeti öntvények, díszöntvények). Kézműves foglalkozás — előzetes egyeztetés esetén tíz gyermek részére formázási és gipszöntési foglalkozás. A múzeum hétfő kivételével 9–16 óráig tart nyitva, szakmai vezetés lehetséges, mozgáskorlátozottakat is várnak. (Öntődei Múzeum)

A *Bartók Emlékház* állandó kiállításai: **Bartók Béla emlékszobái** személyes tárgyaival, népművészeti gyűjtéseivel; **Bartók Béla életútja**; **Bartók levelei**; A Magyar Posta bélyegei **Bartók Béláról**, a zeneszerző centenáriuma tiszteletére kiadott bélyegek; **Bartók a képzőművészetben.** Nyitva hétfő kivételével 10–17 óráig. (Bartók Emlékház)

Záray Márta—Vámosi János Emlékszoba. Állandó kiállítás. Megtekinthető vasárnaponként 10–18 óráig. (1026 Orsó u. 13.)

Lossonczy Tamás állandó kiállítása. Látogatható péntekenként 16–19-ig. (Párizsi Kék Szalon)

TÁNC

Július 29., 18.00: *Komlósi Andrea—Horváth László—Muraközy Zsuzsa: Néha-néha.* Zene: *Mezőfi István* (dob/ütő), *Vázsonyi János* (szaxofon). Támogatók: *Műhely Alapítvány*, *L1 Táncművek*, *MMS*. (Millenáris Park)

Augusztus 5., 18.00: **Finita la Commedia: EXIT 20.** Tánc: *Fehér Ferenc*. Koreográfia: *Fehér Ferenc*, *O. Caruso*. Zene: *ZUM*, *The Corporation*. (Millenáris Park)

A nyár végéig intenzív **felnőtt nyári tánckurzusok** a Rózsadomb Táncművészeti Iskolában. Jelentkezés: *Németh Erika*, (06 30) 565-1703.

GYEREKEKNEK

Július 24., 10–17.00: **Élő Internet-játszóház, www.homoludens.hu.** A belépés díjtalan. (Millenáris C épület eMagyarország pont)

Július 24., 10–17.00: **Csodák Palotája**, óriástáblás és logikai játékok, **Kenderkőc Hagyományörző Kézműves Műhely. 11.00: Apórok tánca** *Halmos Katával*, muzsikál a *Pentaton Zenekar*. 16.00: *Láda fia Bábszínház: Az ördög kilenc kérdése.* Jegyár: 350 Ft, családi jegy 800 Ft, a program napján a helyszínen 400 Ft, családi jegy 900 Ft. (Millenáris Park, Szabadtéri Színpad)

Július 26., 9–12.00 és 12.30–15.30: **Játékóra az Internet Játékházban, www.homoludens.hu.** Minden hétfőn a háromórás foglalkozás alatt a gyerekek játszva sajátítják el a számítógépes alapismereteket, tanulják meg az információkeresés módjait, a kapott információk feldolgozását. Napközis csoportok jelentkezését is várják, elsősorban 8–14 éves gyerekeket, legfeljebb 20 fős csoportban. Tel.: 438-5312, 428-5335. Jegyár: 300 Ft. (Millenáris C épület eMagyarország-pont)

Július 31., 10–17.00: **Élő Internet Játszóház, www.homoludens.hu.** A belépés díjtalan. (Millenáris C épület eMagyarország pont)

Július 31., 10–17.00: **Csodák Palotája, Kenderkőc Hagyományörző Kézműves Műhely.** (Millenáris Park, Szabadtéri Színpad)

Július 31., 10–17.00: **Gyermekprogramok. 11.00: Varázssziget** — családi sportdélelőtt: sportos játékok, játékos sportok kicsiknek és nagyoknak. 11.00–11.30: **Manótorna 1–3 éveseknek. 16.00:**

Bojtorján-koncert. Jegyár: 350 Ft, családi jegy: 800 Ft, a program napján a helyszínen 400 Ft, családi jegy 900 Ft. (Millenáris C épület)

Augusztus 2., 9–12.00 és 12.30–15.30: **Játékház az Internet Játékházban**, www.homoludens.hu. Jegyár 300 Ft. (Millenáris C épület eMagyarország pont)

Kispagony minden hétfőn, legközelebb július 26-án és augusztus 2-án 11.00: **Mesélő Pagony** — hagyományos mesedélelőtt Nyíró Eszterrel és Kiss Ágnessel mesével, verssel, mondókával és furulyaszóval. Július 28., augusztus 4., 11.00: **Mese-játék** Horváth Évával. Mesés és játékos irodalmi játszótér kicsiknek, mozgással, ahol a mesék együttes feldolgozása során közösen elmozdítják, eljátsszák a mesét. Belépők: 400 Ft. (Kispagony)

Mazsola játszótér: hétfő: festés, kedd: papírajáték-készítés, szerda: gyurmázás, csütörtök: bábkészítés, péntek: terméskészítés. Különleges foglalkozások: **zenedoboz**, **Mazsola-zsúr**. Nyitva 8.30–12-ig, valamint 14–18.30-ig. (Mazsola)

KIRÁNDULÁS

A csütörtökönkénti **erdei séta** nyáron szünetel.

A Petőfi Természetbarát Egyesület túrái:

Július 25.: **Pilis-hegység.** Találkozó 8.40-kor az Árpád-híd budai hídfőjénél a 18-as busznál. Táv 15 km. Vezeti **Pelyhe István** és **Vámos László**.

Augusztus 1.: **Alföld.** Találkozó 7.30-kor a Kőbánya—Kispest vá. pénztáránál. Táv: 20 km. Vezeti: **Pelyhe István** és **Vámos László**.

Augusztus 7.: **Komáromi városnézés.** Útleve! Találkozó: 7.30-kor a Keleti pályaudvari jegypénztárak előtt. Táv: 10 km. Vezeti **Pelyhe István** és **Vámos László**. Érdeklődni **Jánoska Istvánnál** lehet a 303-3071-es telefonszámon.

A Természetvédők Turista Egyesülete túrái:

Július 24.: **Fürdőtúra a Mátrába** (Kisterenye, Rónabánya, Bükk-szék, Ilona-völgy). Találkozó 6.45-kor a Széna téri Volán-pályaudvaron. Érdeklődni **Ungerleider Jánosnál** lehet a (06 20) 997-8465-ös telefonszámon, vagy a XII., Csörsz u. 18.-ban csütörtökönként 16–18-ig.

MOZGÁS

Gyermektorna-tanfolyamok: rsg, dzsesszbalett, Fit-kid, Fitness-aerobik, step aerobik **hétfőtől péntekig 15–19 óráig, szombaton 9–17 óráig. Felnőtt-tornák:** művészi torna, kondicionáló torna, hatha jóga **hétfőtől péntekig reggel 8–10 óráig. Gyógytorna** (csonttritkulás, edzésvariációk, kondicionáló gimnasztika (amerikai női torna), jóga **hétfőtől péntekig délután 15 órától 20 óráig.** (Budagyöngye Községi Ház)

Szerdán és csütörtökön 8–9-ig, kedden 18–19-ig: 40 év felettiek tornája — csonttritkulást megelőző, keringést, kondíciót javító torna. (Napraforgó ház)

Teniszoktatás kezdők, haladók, kicsik és nagyok részére a II. kerületi Sport- és Szabadidő Centrumban. Jelentkezés **Ördög András** edzőnél: (06 20) 983-4098, (06 30) 579-2869, (06 70) 538-4509, teniszoktatás@freemail.hu.

Teniszoktatás: a Törökvész Területi SE az utánpótlás-nevelés keretében felvesz tanulókat az alábbi korosztályokba: I. 8–10 évesig, II. 10–14 évesig, III. 14–18 évesig. Oktatás **hétköznapi 15 órától**. Haladó kiscsoportos oktatás, egyeztetés és tudásszintfelmérés után. Felnőttoktatás és formajavító edzés csak hétvégén. Helyszín: a **Budakeszi úti nagy házak** mellett. Jelentkezés és felvilágosítás: (06 20) 340-9925, (06 30) 250-9122.

Fedett pályás teniszoktatás gyerekeknek, kezdőknek és haladók-nak a XII. kerületben, jó megközelítéssel. Tel.: (06 70) 943-6397, (06 20) 393-6397.

Raja jóga: A lélek gyógyulása címmel nyolc alapelekből álló ingyenes tanfolyam indul folyamatosan. Az egymásra épülő leckék lényege a szellemiség felfedezése, a lélek belső erőinek felismerése és alkalmazása a raja jóga elméleti és gyakorlati módszerével. A nyári hónapokban a tanfolyam levelező úton végezhető. Jelentkezni a bkunde@freemail.hu, illetve a 249-3570-es telefonszámon lehet.

NYUGDÍJASOKNAK

Bimbó úti nyugdíjasklub: A nyugdíjasklub **nyári szünetet** tart. A legközelebb klubnap **szeptember 7-én kedden 15 órakor** lesz. Kellemes nyarat és jó pihenést kíván a klub vezetése minden klubtag-nak! (Bimbó 63)

Budagyöngye Községi Ház nyugdíjasklubja: **Irodalmi-zenei klub** minden hónap második szombatján 16 órakor. Az irodalmi előadásokat és beszélgetéseket **dr. Donáth Ferencné Bozóky Éva** újságíró, irodalmár tartja. Klubvezető: **Szabó Magda**.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub: A nyári szünetet követően **szeptember 14-én** lesz az első **klubnap**. A **G és T Tours** nyári programjai: **Bajor tájak és kastélyok**, augusztus 3–7-ig (5 nap, reggelivel, busszal, 52 200 Ft); **Erdély legszebb tájain**, augusztus 10–15-ig (6 nap, félpanzió, busszal, 34 900 Ft); **Nagy kárpátaljai körút**, augusztus 18–22-ig (5 nap, fp., busszal, 31 900 Ft); **Berlinben a New Yorki MoMA**, augusztus 19–23-ig (5 nap, reggelivel, busszal, 49 900 Ft); **Kis kárpátaljai körút**, augusztus 27–29-ig (3 nap, fp., busszal, 19 900 Ft); **Nyaralás az Isztrián**, augusztus 28–szeptember 4-ig (8 nap, fp., busszal, 74 900 Ft); **A gleccserektől a pálmákig**, szeptember 12–18-ig (7 nap, reggelivel, busszal, 76 900 Ft); További információ a 216-9812-es vagy a (06-20) 968-7001-es telefonszámon. (Közéleti Mozgalom)

Hidegkúti Nyugdíjasklub: Nyáridőben **minden hét páros csütörtökén 16 órai** kezdettel vannak az összejövetelek.

Rózsadombi Nyugdíjasklub: Az őszi programokra lehet már jelentkezni: **Szeptember 7-én** az osztrák Duna-kanyar leghíresebb bencés kolostora Göttweigben, városnézés Kremsben. **Szeptember 14-én Ópusztaszerre** megyünk, megnézzük a Feszty-körképet, ebéd a Kiss-tanyán, **Kiskunfélegyháza**, városnézés. **Október 1-jén** az **idősek világnapját** köszöntjük **Sopronban**, ebéd **Balfon** a **Kastély** étteremben. A klub vezetősége **minden csütörtökön 9–13-ig** várja kedves barátait és a belépni kívánczokat.

KLUBOK

Kisgyermekesek klubja **keddenként 9.30–12.30-ig** a **Tamás Alajos Községi Házban**, a II. kerületi **Családsegítő Csoport** irányításával. Előzetes bejelentkezés a 225-7956-os telefonszámon. A belépés díjtalan. Beszélgetések, előadások a családról, gyermeknevelésről, kapcsolatokról, szépségről, egészségről. Minden alkalommal **jóga 8.30–9.30-ig**.

Szerdánként 14–18-ig: Mindig van egy hely — klub az idősebb hittestvéreknek. (Budai Micve klub)

Keresztény Értelmiségiek Klubja: A programokra és a klubba jelentkezni **hétfőnként 17–18 óra** között lehet a **Szent Imre Házban**. Felvilágosítás 20–22 óra között: 395-3445. (Szent Imre ház)

ELŐADÁS

Akasha központ: Az előadások **18 órakor** kezdődnek, belépő 700 Ft, diák- és nyugdíjasjegy 500 Ft. **Július 22.: Érdekel az életed?** — **Kröll-Dulay Emőke**. **Július 23.: A napfény, a test és a szex** — **Mikus Edit**. **Július 26.: 19.00: Meditációs klub** — **Lekszikov Attila**. **Július 27., 19.00: A csoda veled is megtörténhet** — **Kröll-Dulay Emőke**. **Július 28.: Karma a gyakorlatban** — **Gál Judit**. (Akasha központ)

MARCIÁNYI TÉR

Az alábbi táborokra lehet még jelentkezni, korlátozott számban:

Európa Játékház — **Augusztus 23–27-ig, naponta 9–16 óráig**. Kisiskolásoknak 7–10 éves korig. Ismerkedjünk meg Európával egy kicsit más szemmel! Nézzük meg, hogyan élnek, mit esznek, mit játszanak a kontinens nyugati felén. Napról napra egy-egy országot barangolunk be, s a tábor ideje alatt felkeresünk egy uniós intézményt is. Foglalkozásvezető **Sós Mari** és **Körömi Gábor**. Részvételi díj 14 000 Ft + étkezési költség. Információ a (06 70) 335-6282-es telefonszámon kérhető.

◀ **Színsárcány tábor** — Július 26–29-ig naponta 9–16-ig, 6–10 éves gyerekeknek. „Hangadó mozdulat, mozduló hangulat”. Zenélünk, hangszereket készítünk, saját zenénkre mozgunk, és történeteket játszunk el. A tábor *Drinóczy Viktória* és *Madocsai Dániel*, a Rogers iskola pedagógusa vezeti. Részvételi díj 14 000 Ft + étkezés.

Madarásztábor — Ismerkedés a madarak életével, ornitológiai ismeretek elsajátításával. Augusztus 2–6-ig naponta 9–16-ig 8–12 éves gyerekeknek. Táborvezető *Zsoldos Árpád* ornitológus.

Barangolótábor — Természetjárás, kalandos helyek felfedezése. Július 26–30-ig naponta 9–16-ig, 8–14 éves gyerekeknek. Táborvezetők a *BEAC barlangkutató csoport* tagjai. Részvételi díj 14 000 Ft + étkezés.

FILM

Hirtelen 30

Kamasznak lenni tényleg nem a legfelhőtlenebb szórakozás. Mindenesetre nem hátrány, ha világ-megváltó tizenévesként nem a fogszabályzós énekkarosok, hanem a gördeszkás élsportolók bandájához tartozunk. Ha pedig mégis kibabráltak velünk a fentiek, jobb híján azért imádkozhatunk, hogy múljon el mihamarabb ez az átkozott, pattanásos állapot, s mi is olyan irigylésre méltóan boldog és magabiztos felnőttekké változzunk, mint a magazinok és tévéműsorok sikertörténeteinek hősei.



Mivel a *Hirtelen 30* készítői nem a kamaszkor gyötrelmeiről akartak látetet adni, gyorsan beteljesítik kiskamasz hősnőjük vágyálmát, s a tizenhárom éves kislányból némi varázslat útján

harmincéves nőt faragnak. A felnőtt testbe szorult gyerekek nem ma kezdték filmes pályafutásukat. Többek között Tom Hanks is bolondozott már egy sort hasonló szerepben (Segítség, felnőttem!), ezúttal a nálunk is futó, *Alias* című tévésorozat sztárján, Jennifer Garneren a sor, hogy toronymagas sarkú cipőcskéiben egyensúlyozva jusson el az elkerülhetetlen tanulságig, miszerint mégis csak jobb pattanásos, de ártatlan kamasznak, mint sikeres, de könyöklő felnőttnek lenni.

A szakállas vicceket persze nem az újdonság varázsaért szeretjük. Az a fontos, ki és hogyan meséli újra az unásig ismert viccet, s e tekintetben a *Hirtelen 30* nem vall szégyent. A régi poékok jól állnak a sztori szimpatikus figuráinak, ha tehát képesek vagyunk megbarátkozni a gondolatokkal, hogy a csattanótól nem foguk kiesni a székünkől, továbbá, hogy filmünket bizonyára meg kell majd tagadnunk tanult társaságban, az sem kizárt hogy jól fogunk szórakozni.

Kq

Rendezte: Gary Winick, szereplők: Jennifer Garner, Mark Ruffalo.

Digitálisfotó-pályázat

A Millenáris Kht. digitálisfotó-pályázatot hirdet a park látogatói számára. A pályázaton mindenki részt vehet, aki (névvel és címmel ellátva) e-mailen elküldi azokat a képeit, amelyek 2004. július 9. és augusztus 20. között készültek a Millenárison megrendezett szabadtéri programokról. Egy pályázótól legfeljebb öt képet fogadnak el. A pályázatra csak szabványos JPG-formátumú képet lehet beküldeni.

A képek felbontása minimum 800 x 600 pixeles legyen, de nagysága ne haladja meg a 300 kilobájtot. A fődíjat megnyerők belépőt kapnak a Millenáris Park programjaira. A *fotopalyazat@millenaris.hu* címre elküldött képek felkerülnek a Millenáris weboldalára.

A legjobb képekből augusztus 26-tól egy hétig tartó kiállítást is rendeznek a Teátrum előterében.

Buday Társaskör

Augusztus 2-án hétfőn 17 órakor részt veszünk a korondi származású szobrászművész, *Józsa Judit* kiállításának megnyitóján a Magyar Kultúra Alapítvány székházában (I., Szentháromság tér 6.) A megnyitón közreműködik *Géczy Erika* és *Tóth Renáta*, a *Kormorán* együttes tagjai. Július 30-án pénteken autóbusszal

Zólyom és Besztercebánya térségébe kirándulunk, a környék műemlékeinek megtekintésére. A műemlékekben *Gondos Béla* vetített képes előadása alkalmából már gyönyörködhattunk. Részvételi díj 2800 forint személyenként. Jelentkezni lehet július 26-ig a 202-6108-as telefonszámon.

VI. Pesthidegkúti Nyári Fesztivál

Idén immár hatodik alkalommal rendezik meg a **Pesthidegkúti Művészeti Fesztivált** augusztus 24–29. között.

Augusztus 24-én kedden 18-kor a **Budai Képzőművész Egyesület (pesthidegkúti amatőr festők) kiállítása**, melynek megnyitóján a nápolyi *Complesso Vocale* együttes is fellép. A 19 órai **ünnepi megnyitót** követően *Déri András* vezényletével könnyű szimfonikus zenét ad elő a *Sinfonietta Hungarica* Zenekar.

25-én szerdán délután a *Vám és Pénzügyőrség Fúvószenekara* népszerű európai dallamokat játszik, majd fél nyolctól *Maugham—Nádas—Szenes: Imádok férjhez menni* című zenés vígjátékát láthatják a nézők *Mikó István* rendezésében. A főbb szerepekben *Nyíró Bea*, *Nemcsák Károly*, *Cseke Péter*, *Tóth Judit*, *Pásztor Erzs* és *Benkő Péter* látható (belépő 800 forint).

26-án csütörtökön fellép a *Maszk Bábszínház*, **palóc huncutságokat** ad elő *Écsi Gyöngyi* és *Kovács Marcell*, a *Tér Színház* pedig Csokonai **Karnyóné** című vígposztját mutatja be. Este 8 órától **Ghymes koncert** (belépő 1000 forint).

27-én pénteken **régi mesterségekkel** ismerkedhetnek a látogatók, 11 órakor *Fábián Éva* énekel, 12.40 perckor a *Kossuth rádió* kapcsol a helyszínre, hiszen innen szól majd a **Ki nyer ma?** Délután többek között fellép a *Pax Vobis Gospel* együttes, a *pilisszentiváni fúvósok*, a *Bab Tár-*

sulat, és *Pom-pom* meséit adja elő az *Aranyszamár Társulat*. Estébe nyúlóan szól majd a muzsikaszó: fellép a *Chagall Klezmer Band*, valamint a *Jazz Steps Együttes* (800 forint).

28-án szombaton az egész családnak szórakozást és kellemes időtöltést nyújthatnak a fesztivál programjai. **Délelőtt 10 órától rajzverseny, népmese-előadás, borharapó-vetélkedő**, *Wessely Ernő harmonika-előadása*, délután pedig a debreceni *Vojtina Bábszínház*, valamint a *Misztrál* együttes koncertje várja az érdeklődőket. **Este fél nyolckor** kezdődik a **táncgála**, melyen fellépnek a *Magyar Táncművészeti Főiskola* néptáncszínházi tánc szakos hallgatói, közreműködik *Lippai Andrea*, *Somogyvári Erik* és *Pásztai Péter* (belépő 800 forint).

29-e vasárnap a szomszédolás jegyében telik, Pesthidegkút és a pilisi kistérség ünnepén **helyi művészcsoportok** mutatkoznak be.

Pénteken, szombaton és vasárnap **kézműves foglalkozások, gyermekjátékok, ügyességi versenyek, játszóházak, vásár** és még sok meglepetés.

Minden olyan program ingyenes, ahol nem jeleztük, hogy van belépő. Bővebb információ: (06 30) 630-6488 vagy e-mail: *hedrym@axelero.hu*.

A fesztivál részletes programját a Budai Polgár augusztus 5-én és 19-én megjelenő számában olvashatják.

Nyári ügyfélfogadás

A Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat július 22–augusztus 20. között mindkét irodájában (1026 Fillér utca 50/b és 1024 Szász Károly utca 2.) az alábbiak szerint tart nyitva: hétfőtől csü-

törtökig 10–14 óra között telefonügyelet, 14–18 óra között, valamint péntekenként 10–14-ig családgondozói ügyelet biztosítja az intézmény zavartalan működését.

Kisvendéglő-sírató

Egy kedves szomszédom unszolására ragadtam tollat, hogy írjak a Rózsadomb egy részének egykori vendéglátóhelyeiről, kiskocsmáiról. A régi hangulatot nehéz felidézni, de bemutatásuk talán képet ad a huszadik század első felének, közepének világáról.



Illusztrációnkon a Szép juhásznőhoz címzett zugligeti vendéglő az 1840-es években Alt Rudolf egykorú rajzán (Új Idők, 1928/28)

A budai hegyeken valamikor szőlőskertek voltak, így szőlőművelés folyt a Rózsadombon is, vagy, amint régen mondták, a Rózsahegyen. Ennek emlékét őrzi többek között a domb délnyugati gerincén végighúzó Rózsahegy utca, amelyet a XIX. században a borkimérésekre utalva akkoriban Lust Gasse-nak, Víg utcának, majd Kedv utcának, Öröm utcának, végül Mulató utcának neveztek. Abban az időben, akinek szőlője volt, jogában állt bort kimérni, a régi statutumok feljegyzése szerint pedig „a bakter kiáltsa ki a bort, s ezért neki egy pint adasék”.

Mára nagyot változott a világ. A földszintes házak, a kiskocsmák, a vadszőlőlugasokkal kialakított kerthelyiségek, a hegedűszó, a sramli eltűntek, benépesült a hegy nagy házakkal, modern üzletekkel, nagyvárosi forgalommal, autókkal. Az életforma változása, a nagyváros gyors terjeszkedése megszüntette az egyszerű vendéglátóhelyeket.

A hegyvidéken a régi kiskocsmák, a borkimérések jó helyen voltak a polgárok házai között vagy kijebb a turistautak mentén. Ezekben igen jól érezték magukat az oda betérők, sokhelyütt asztaltársaságok alakultak, a régi budaiak ismerték egymást, az itt lakók, az iparosok egy-két pohár borral itt pihenték ki magukat. A családok muzsikaszó mellett költöttek el szerény vacsorájukat. Voltak olyan helyek is, ahol rendszeresen összejöttek a társaságok, akár csak a XIX. századi Pilvaxban vagy a Csigában.

A Szemlőhegy utca 14. számú ház helyén (az Áldás utcai iskola utáni második telken) állt a szép svájci hölgyhöz elnevezésű vendéglő, amelynek tulajdonosa Eggmann Jakab volt, az ő felesége volt az a bizonyos

szép svájci hölgy. Kerthelyiségében gesztenyefák árnyékában — amelyek ma is megvannak —, asztalok mellett fogyaszthatták el vacsorájukat a vendégek. A drótokon függő lampionok hangulatossá tették ezt a kedves helyet. A vendéglő 1942-ben megszűnt, Eggmann Jakab fia, Oszkár Svájcba távozott, és Zürichben nyitott jól menő vendéglőt.

A Törökvész út 3-as számú telken, ahol ma nagy emeletes ház emelkedik, egy közel 350 négyszögöles helyen a Sípos vendéglőbe lehetett betérni. A Sípos az óbuda és az újlaki üzletén kívül itt is nyitott vendéglőt a rózsadombiak és az erre járók számára. A tágas kertben a lugasok árnyas asztalainál udvarias pincérek szolgáltak fel. A hangulatot fokozta, hogy a hét bizonyos napjain cigányzene is szólt, és a telek egyik sarkában kuglizni is lehetett.

Hasonló jellegű, de csak este nyitva tartó, szerényebb hely volt a Lendér-féle kiskocsmája a Gábor Áron utcában, szintén kuglipályával. Itt a környékeliek a magukkal hozott felvágott és kenyér mellé sört, bort, a gyerekek málnaszörpöt kaphattak. A málnaszörpöt igazi szalmaszálon keresztül lehetett szívni. A kertben álló néhány tuja a mostani ház előtt még abból az időből való.

A Fillér utca és a Detrekő utca sarkán állt a Kikelet vendéglő, amely a legutóbbi időkig szolgálta a környék lakosságát, és az egész város, sőt, külföldi csoportok kedvelt vacsorázóhelye volt.

A Bimbó úton, nem messze az egykor itt állott honvédsírtól és kis kápolnájától egy kocsmája volt, ahol bort kimérve is árultak. Ilyen borkimérés az egykori Zárda utca 22-es számú földszintes házban is volt, ahol az

ablakon keresztül vagy a bejárati kapuban egy idős néni árulta a bort, gyerekeknek a maga készítette erdei málnaszörpöt. Ma itt, a Rómer Flóris utca 20–22-es telken sokemeletes bérház emelkedik.

A háborút túlélte a Margit-kert vendéglő, amelynek kerthelyiségében a harmincas években sokszor megfordult, magányosan elüldögélt Márai Sándor, aki akkoriban a közeli Zárda utcában lakott. Ez a vendéglő ma is ismert, nagy forgalmú hely.

A Vend utca végében a domb tetején állt egy ház, amely már az 1900-as évek eleji térképeken is kiskocsmaként volt jelölve. A kerthelyiségben üdítőket, sört, bort lehetett fogyasztani az arra járó turistáknak, akik háztizsájukat kibontva falatoztak, miközben gyönyörködtek a Dunára nyíló panorámában. A környéken Zsembery-házként ismert épületet Bieber Károly vaskovács művész hozatta rendbe, azóta már többször is átépítették — ma már csak az itteni öregek emlékeznek az egykori turista-vendéglátóhelyre. A Ferenc-hegyen továbbhaladva a kirándulók kedvelt pihenőhelye volt a Gugger-hegy aljában lévő vendéglő, amely porig égett, már nyomait sem lehet látni.

Voltak uzsonnázóhelyek is. A Törökvész út 1-es számú telken a fából épített, kívül-belül fehérre meszelt tornyos „Kis cimborák”, amely este színes villanyégőkkel hívta fel magára a figyelmet, és ahol néha még fagyaltot is lehetett kapni. Helyén ma OTP működik.

A Kis cimborákkal szemben, a Törökvész út 2-es számú telken egy fabódében Pintér néni árusította a maga készítette szörpöket és cukorkákat. A Vend utca 15.-ben Szögyéni Józsefné kávézója volt.

Minden nagyvárosnak van egy olyan negyede, ahol egymást érik a hangulatos vendéglők, kiskocsmák. Ilyen Bécsben a Grinzing, Párizsban a Montmartre, és ilyen volt valaha Óbuda, a Rózsadombon pedig a régi Zárda utca, az Áldás utca és a Törökvész út vonala. Kár, hogy csak úgy beszélhetünk róla, hogy „volt”.

Székelly Imre



Kilátás a Fillér utcából egy harmincas években készült fotón

Lingel-bútor: egy budapesti legenda

A Hűvösvölgyi út elején, a Lotz Károly utca sarkán jól csengő cégnév és elegáns bútorokkal berendezett üzlet vonja magára a figyelmet: a Lingel-bútor bemutatótérem. A XIX. század 60-as éveitől egészen napjainkig változó formában, de mindvégig jelentős hatást gyakorolt a bútorgyártó cég otthonaink berendezésére.

Lingel Károly indulásakor nem volt céhtag, csak 1868-ban lett az. A feltehetően testvérpár Lingel Ferencnek és Károlynak a Lipótváros szélén, a mai Bajcsy-Zsilinszky út és Dessewffy utca

Károly vállalkozása számára az igazi felfutást: komoly gépesítést hajtott végre, amivel az egyik legjobban felszerelt, gőzgépeket használó faipari céggé válik az országban. Sikereket arat a különböző iparművészeti kiállításokon, az Országos Iparegylet nagy aranyérmét nyeri el, melyet rajta kívül a faipar körében csak Thék Endre, a legnagyobb asztalosvállalkozó tudhatott magáénak.

A cég a kezdeti húsz évben máró- és esztergagépekkel gyártott a kor viszonyai között jelentős mennyiségű bútoralakatrészt, profilozott párkányleceket, parkettát, esztergált díszítményeket, lábakat. A faiparban tipikus fejlődés azonban a Lingel cégnél is megfigyelhető: idővel a bútorgyártás, sőt a lakberendezés minél teljesebb körére kiterjedő termékpalettaival jelentkeztek a piacon. Az 1890-es években az ország legnagyobb bútorgyártóival egy sorban, nyolcvan munkással, modern, gépesített bútorgyárral bármilyen megrendelést ki tudtak elégíteni. Megbízást kaptak Hauszmann Alajostól a királyi palota néhány enteriőrjének berendezési munkálataiban a századfordulón, és részt vettek kiállítóként és zsűritagként is a Millenniumi Kiállításon.

1896-ban tért haza a karlsruhei főiskoláról ifjabb Lingel Károly: ő lett a cég műszaki igazgatója, öccse, János pedig a pénzügyi vezető. A cég design-történeti presztízse valószínűleg az ifjabb Lingel Károly tehetségének köszönhető. A századfordulótól kezdve jelennek meg azok a Lingel-bútorok, melyek már komoly iparművészeti értéket képviselnek. Ide sorolható például



Ifj. Lingel Károly által tervezett szobabelső 1927-ből.

A Lingel-bútorgyár egyike volt azon számos legendás iparművészeti vállalkozásnak, mely a dualizmus idején nagy tekintélyre tett szert kiváló és megbízható termékeivel. Egyike volt azután azon sokkal kisebb számú cégeknek is, melyek átvészelték a Monarchia széthullását, a gazdasági világválságot és a II. világháborút. S végül azon kivételnek számító gyárak közé tartozott, melyek termékeit, termékpolitikáját és nem kis részben szakmunkásait a szocialista állami utódvállalat átvette. Napjainkban pedig a név, a termékkínálat és a munkamódszerek újjáélesztésén dolgoznak az utódok Oszolyiné Piller Ilona ügyvezető igazgató vezetésével.

Ahogy egy nagy múltú család, úgy egy hosszú időn át így vagy úgy létező cég története is a város és az ország átváltozásairól is beszél, és, persze, esetünkben egy egész ipar-, illetve művészeti ág sorsa is visszatükröződik benne.

Idősebb Lingel Károly németországi tanulmányévei után 1864-ben nyitott Budapesten

esztergályosműhelyt. Ekkoriban — 1871-ig — céhek működnek az egyes iparágakban, és még csak igen gyenge előszelét érezni a majd 1867-től, a kiegyezéstől, de főleg az 1870-es évektől kibontakozó kézművesipari fejlődésnek. Osztrák lakberendező és bútorgyártó cégek uralják a hazai piacot, és csak néhány, a reformkorból itt maradt hazai öreg asztalosmestert találunk Pest-Budán, akik az eljövendő fejlődésnek már nem lesznek tényezői.

sarkán és a Nagymező utcában, az ekkor még csak tervezett Sugár (ma Andrássy) út sarkán volt műhelye és lakása a 60-as években. Esztergályosok voltak, azaz ekkor még csak a faipar egyik ágát űzték. Ilyen minőségben már országos hírnévre tettek szert a 70-es évek elejére, amikor az Országos Iparegyletől elismerő érmet nyertek el.

Az 1880-as évek elejétől találjuk a gyárat a VII. kerületi Rózsa utca elején, a Rózsák téréhez közel. Ez az évtized hozza el



A Lingel-cég számlafejléce az 1880-as évekből.

az a szecessziós ebédlőgarnitúra, amely Wlassics Gyula vallás- és közoktatásügyi miniszter hagyatékában maradt fenn, s jelenleg a Kiscelli Múzeum új állandó kiállításán látható.

A századelő másik jelentős hozadéka a gyár történetében és egyébként a magyar bútorgyártásban is az irodai típusbútorok gyártásának elterjedése, ekkortájt kezd a Lingel is a praktikus amerikai és német modellek gyártását. Redőnyös, kihúzható munkalappal felszerelt, könnyen zárható íróasztalokat készítenek, pillérszerű iratszekrényeket, forgatható ülésű irodaszékeket, és minden olyan berendezési tárgyat, amelyekre az időközben világvárossá terebélyesedett Budapest újfajta vállalkozásainak szüksége lehetett.

Annak ellenére, hogy 1912-ben, az alapító idősebb Lingel Károly halálának évében a zuglói Pillangó utcában hatalmas új gyártelepet és emellett a munkásoknak lakóházakat építettek, 1915-ben leállt a gyár a bútortermeléssel, és hadiüzemként lőszerkezek gyártottak rekeszeket.

A két világháború között a Lingel cég üzletpolitikájának sikere Lingel János kiváló kapcsolatteremtő készségén és jó helyzettől ismerésén alapult. Nagyobb volumenben termelő lakberendezési vállalkozásnál ugyanis döntő, hogy találkozik-e az általa gyár-

tott bútorok stílusa és, persze, ára a fizetőképes középosztály ízlésével és lehetőségeivel. Ebben a korszakban Lingelék főleg a modern art deco geometrikus formáinak, illetve a Bauhaus-stílus szigorú funkcionalista és konstruktivista esztétikájának „enyhítésével”, a történeti bútorstílusok bizonyos elemeinek visszacsempésztésével vagy éppen fordítva: a historizáló formák áramvonalasításával igazodott a középosztály ízlésvilágához. Persze, ismerünk merész vonalvezetésű csupa üveg art deco stílusú bútorokat is Lingeléktől: a Corvin áruház teljes berendezése a 20-as évek végén a vállalat egyik legkomolyabb munkája.

Lingel Jánosnak a kormánykörökkel fenntartott kapcsolatának egyik eredménye, hogy a gyár 1932-ben már repülőgépet is előállított, melyet ez évben a gödöllői cserkész világtalálkózón mutattak be. Még az 1920-as években alakították ki azokat az elemes bútorcsaládokat, melyek egyrészt ma is sok lakásban megelégedésre szolgálnak, másrészt a szocializmus évtizedeiben az állami bútorgyártás számára előképekül szolgáltak. A Varia- és az Elkafi- (az „Egyesült Lingel Károly és Fiai” elnevezés rövidítéseként) garnitúra, illetve a tetszőleges mennyiségben egymás fölé és mellé sorolható ele-

mes, felcsapható üvegajtós könyvespolc ötletes és praktikus gyártmányok voltak. Annyit vett belőle az ügyfél, amennyi az adott helyiségben elért vagy amennyire éppen pénze volt, és bármikor bővíteni kívánta — költözés vagy nagyobb anyagi lehetőségek következtében —, ezt könnyen megtehetette anélkül, hogy fűrészelni vagy toldozni-foldozni kellett volna a bútortestet.

Az államosítás után Budapesti Bútorgyár néven működött tovább a gyár, mely később, 1963-tól a Budapesti Bútoripari Vállalat, az ország legnagyobb bútorgyárának egyik egysége lett. Folyamatosan gyártották a régi modelleket az 1948-as államosítástól, s különösen érdekes momentum a történetnek, hogy 1958-tól a volt Lingel-gyár gyártmányainak 90 százaléka — túlnyomórészt sokadszorra felelevenített „örökzöld” neobarokk hálószoza-garnitúrák és egyéb, a korszakban amúgy mélységesen elítélt stílusú bútorok — exportra, leginkább a szocialista országokba kerültek. Emellett újra gyártani kezdték a Varia-bútorokat és a nevezetes Lingel-könyveszekrényeket is.

A Bubiv megszűntével befejeződött a Rózsa utcai Lingel-épület hosszú bútorgyári korszaka. Ma tanintézet található itt, és nyoma sem maradt a nagynevű

gyárnak. A név azonban tovább él, mert a lelkes utódok — immár a II. kerületben — újjáélesztették a legendás nevet.

Rostás Péter



Wlassics Gyula tálalószekrénye a Kiscelli Múzeum új, állandó kiállításán.

Tündérboszorkák

Nem kis meglepetéssel rukkolt elő az Áldás Utcai Általános Iskola 5/d osztálya az idei, X. Áldás-gálára: elkészítették, majd június 5-én bemutatták *Bosnyák Viktória Tündérboszorkány* című regényéből készült kisfilmjüket. Talán nem árunk el titkot, ha elmondjuk, az író két kislánya, akik a könyvben is jelentős szerephez jutottak, épp ennek az osztálynak tanulói. A forgatás eredeti helyszíneken és a legnagyobb titoktartás mellett zajlott. Meg is lett az eredmény: a Békés Utcai Általános Iskola diákjainak meghökkenítő kalandjai osztatlan sikert arattak gyerekek és felnőttek körében egyaránt.

Képünkön Augusztin Gusztáv cukrászmester szerepében Auguszt József cukrászmester fagylaltot oszt a háztömbfutásban ki-
merült ötödikeseknek (jelenet a filmből).



Foto: Eisenmann J.

Felhívás a Mansfeld- emlékmű támogatására

A Sajtóklub felhívására már igen jelentős összeg gyűlt össze a fiatalon kivégzett 56-os mártírnak emléket állító szobor javára. Az emlékmű *Menasági Péter* fiatal szobrászművész alkotása.

Az ünnepélyes felavatásra 2004. október 23-án kerül sor. A munkák a terveknek megfelelően készülnek, a befejezéshez azonban további támogatásra van szükség. Ezért alapítványunk felkéri mindazokat, akik a II. kerületi Világifjúsági parkban felállításra kerülő emlékmű ügyét a magukénak érzik és a gyűjtésbe be kívánnak kapcsolódni, hogy adományaikat „Mansfeld Péter-emlékmű” megjelöléssel az alábbi bankszámlaszámra juttassák el:

Múzeum 1956 Emlékére Közhasznú Alapítvány
OTP Bank Rt. 11701004-20200587

Az adományozókat alapítványi igazolás ellenében szája-, illetve társasági adókedvezmény illeti meg, ezért kérjük a befizetési csekken név, cím, adószám vagy adóazonosító jel feltüntetését.

A Múzeum 1956 Emlékére Közhasznú Alapítvány kuratóriuma

Nyári szünet

A Múzeum 1956 Emlékére Alapítvány augusztusban zárva tart. Telefon: (06 30) 998-5273.

KÖFETŐ

Virágminta

Ki lehet ez a nő? Új üzenet, nem várt üzenet. Az idő visszafelé kezd peregni, az elmúlt hónapok filmje lassúcsévévelésben halad hátrafelé. Kertek, parkok, találkahelyek — de a nő emlékeimben nincs sehol. Azt írja pedig, hogy jó volt beszélgetni velem, s reméli, én is hasonlóképpen érzek. Mindezek tetejében képet is küld. Ez ő, és újra az ismeretlen, de egyre varázsosabb név következik, a balladai homály gyorsan sűrűsödik.

Ki vagy, te kedves ismeretlen? — már költöm is közös mesénket, magától elevenedik meg, ami sosem volt. Minden árnyalatból a legkellemesebb színezi a kis műremeket. Ilyen volt szőkeséged, és virágmintás a szoknyád, jönnek a gyerekek is, és az első ősz hajszálak, a boldog öregkor, a kerti pad és a kandalló — be szép is, be szép is..., de nincs több haladék, klikkelni kell a képre, hogy arcot kapjon ez a mérhetetlen vágyakozás. Legfeljebb, ha úgy hozza az ébredés, majd utólag itt-ott korrigáljuk a forgatókönyvet, átszabjuk kisé a ruhákat és meggondoljuk a gyerekeket — nem nagy ügy.

— Hát te vagy?! Persze, ki más is lehetnél! — kapnék a fejemhez, de nem kapok. Még egy klikk, de most sem történik semmi, s így tovább, klikk-klikk-klikk, semmi-semmi-semmi. Kép helyett csüggedtség. És már tűnnek is el szoknyád virágmintái. Írok, de nincs válasz. A dráma ezen a pontján belép az új szereplő, a rendszergazda. A földhözragadt józanság helytartója. Aki leránt ebbe a csökött, fantáziátlan valóságba, és kíméletlenül kijózanít.

— Apám, de nagy marha vagy! És megnyitottad?! Gratulálok! Vírus volt az, nem nő!

Érzem, ebben a pillanatban játszottam el, hogy valaha is ember-számba vegyen.

— Aha, hmm, és meg tudod javítani?

— A gépet? Lehet.

Stein Ernő

Informatikai segítség

Minden kedden 10–18 óráig ingyenes tanácsadást, konzultációs lehetőséget kínál a Millenáris Park C épületében az informatikai információs központ számítógépek, alkatrészek és szoftve-

rek kiválasztásához, megvásárlásához, szoftverek beszerzéséhez, letöltéséhez, beállításához, valamint az otthoni pc-n elvégzendő alapvető biztonsági beállításokról.

Figyelmes férj



Szmodis Imre karikatúrája

Várj, szívécském, megnézem neked, hogy mit is ír az orvosi könyv a gyengeségről, a fáradtságról...

Európai képviselők a Millenárison

Az Európai Néppárt frissen megválasztott képviselői július 5-től négynapos eszmecserén vettek részt Budapesten. Az Európai Parlament legnagyobb frakciójának tagjai a tanácskozáson az elmúlt héten Brüsszelben megtartott alakuló ülést készítették elő, és többek között az EP-választások eredményét is értékelték. A képviselőket az értekezlet zárónapjának estéjén a Millenáris Parkba várták, ahol a Teátrum épületben ünnepi előadás-

okok jellegzetes dalaival és táncaival ismerkedhettek. Az eseménnyel kapcsolatban Láng Zsolt, a II. kerületi Fidesz—Magyar Polgári Szövetség elnöke elmondta: külön öröm, hogy az új tagokkal bővül parlamenti frakció a magyar fővárost, és azon belül a Millenárist választotta a rangos összejövetel egyik színhelyül. Az elnök szerint ez nem csak gesztus a csatlakozó országok felé, hanem a Fidesznek az európai frakcióban betöltött súlyát is érzékelteti.



Orbán Viktor, a Fidesz—Magyar Polgári Szövetség elnöke és Hans-Gert Pötering, a EP néppárti képviselőcsoportjának vezetője a záróestén

Fiatalok a fiatalokért

A Kortárs Segítő Műhely Közhatal Alapítvány 16–22 év közötti fiataloknak indítja a magánéleti, párkapcsolati problémák megoldását segítő, a káros szenvedélyeket, a drog fogyasztást megelőző, a segítő kapcsolatok minőségét emelő díjtalan,

140 órás kortárssegítő képzését. A képzés szeptember 13-án hétfőn 16 órakor kezdődik a Semmelweis Egyetem Egészségügyi Főiskolai Karán (1088 Budapest, Vas u. 17.). Jelentkezés: zjz@freemail.hu, levélcím: 1392 Budapest, Pf. 272.

Természetvédők

A Természetvédők Turista Egyesületében évente 10–13 belföldi autóbusszos utat szervez kedvezményes áron. Az idei tervezett utakról részletes tájékoztatást a XII. kerületi Művelődési Központban (Csörsz u. 18.) kaphatnak csütörtökönként 16–18 óra között. Havonta videóvetíté-

sen mutatják be a látnivalókat. Éves tagdíj 2000, diákoknak 1400 Ft. A vasutas gyalogtúrák során a Magyar Természetbarát Szövetségbe belépett tagok 50 százalékos kedvezményrel utazhatnak. Információ Ungerleider János egyesületi elnöknel: 316-3053, (06 20) 997-8465.

Adófolyószámla-kivonatok

Az APEH július 5-én megkezdte a túlfizetést mutató, illetve a késedelmi kamatokról tájékoztató folyószámla-kivonatok kiküldését. A kivonatok egyéni vállalkozóknak és magánszemélyeknek augusztus 31-ig, gazdálko-

dó szervezeteknek pedig október 30-ig postázzák. Amennyiben a folyószámla-kivonaton a saját nyilvántartástól eltérő adatot észlelnek, úgy azt lehetőleg írásban jelezzék az illetékes APEH-igazgatóságnál.

Virágot, ne csak a menyasszonynak!

Tavaszból végén, nyár elején a legszebb a természet. Ekkor nyílik a legtöbb virág, s talán ilyenkor kötik a legtöbb házasságot is. Az esküvőnek pedig elengedhetetlen kelléke a sok, illatozó virágdísz.

Most könnyű a virágok közül választani, hiszen bőséges a választék. Az egész évben rendelkezésre álló üvegházi vagy import róza, szegfű, gerbera mellett bőségesen nyílik a fátymvirág, a sárga viola, a törökszegfű, a nefelejcs, a gyöngyvirág, a tollas szeg-

fű, a bazsarózsa, a tulipán, az oroszlán, a kóleusz, az amarillisz, a kerti oroszlánszaj. Ezekből állíthatjuk össze az esküvő egyik legfontosabb kellékét, a menyasszonyi csokrot, ami nem is olyan egyszerű feladat, mint amilyennek tűnik.

Tudnivalók házasságkötéshez

Jelenleg 18 éves kor felett kelhetnek egybe a magyar állampolgárok, de a két évvel fiatalabbak alapos mérlegelés után a gyámhivatal engedélyével már összeházasodhatnak.

Magyar házasulandóknak közösen kell szándékukat az anyakönyvi hivatalban bejelenteni. A születési anyakönyvi kivonatot, személyi igazolványt (lakcímkártyát) vinni kell, de a lakóhely szerinti önkormányzatnál a családi állapotot jelző igazolást is kéri az anyakönyvvezetők. Özvegyek esetében az elhunyt házastárs halotti anyakönyvi kivonatát kell bemutatni. A bejelentés után 30 nap a kötelező várakozási idő, a jóváhagyás a házasságkötésre 6 hónapig érvényes. Külföldön történő házasságkötésnél a lakóhely szerinti anyakönyvi hivatalban kell kérni az engedélyt, ám azt a Közigazgatási Hivatalban bírálják el egy hónapon belül, a házasságkötést követően azonban a házasság hazai anyakönyvezését kell kérni.

A második kerületben jegyzői engedéllyel külső helyszínen is lehetőség van a ceremónia lebonyolítására, feltéve, ha a választott terep kellően ünnepélyes, nem túl extrém, valamint a helyi anyakönyvvezetők is beleegyeznek a különleges feladatba. A szolgáltatás felára ötvenezer forint.



Fotó: Eisenmann J.

Számtalan kisebb-nagyobb részletet kell figyelembe venni ahhoz, hogy tökéletes legyen az összhang a menyasszony, a ruha és a csokor között. Ilyen például a haj, a bőr és a szem színe, a ruha fazonja és színe. Bármilyen meglepő, de a csokor összetételére hatással van az ara kora is. A későn házasodók (netán második házasságukat kötők) csokra, ruhája szerényebb szokott lenni. A csokor összeállításakor ügyelni kell arra, hogy a menyasszony kedvenc virága ne maradjon ki. A csokorhoz kell igazodnia a különböző kiegészítőknek, mint a haj- és válldísz, valamint a vőlegény kitűzője. Szokásba jött a tanúkat is feldíszíte-

ni. A férfiak általában a vőlegényéhez hasonló, de kevésbé díszes kitűzőt viselnek, a hölgyek pedig díszítésükben a menyasszonyéhoz igazodnak. A díszítést természetesen az autó sem kerülheti el. Vitatható azonban az a szokás, hogy a díszítést az esküvői asztalon látjuk viszont, hiszen főleg száraz időben, a poros utakon szennyeződnek, így ételek közelébe nem való. A nagy meleg vagy egy hirtelen jött zápor azonban feloldhatja a dilemmát, használjuk-e az autódíszít a terített asztalon, mivel ez esetben eleve használhatatlanná válik. Ez azonban nem befolyásolja az esküvő jó hangulatát.

- mi -

A cukorbetegségről

Szomorú aktualitást ad a jelen soroknak, hogy a cukorbetegség gyermekkori előfordulása (is) meredeken emelkedik. Ha az 1954-ben íródott gyermekgyógyászati tankönyv aktuális fejezetét megnézzük, a világon előforduló cukorbetegség gyakorisága még ezer közül 1-3 fő volt. Ugyanez az adat ma átlagosan 25 beteg, de az egyes országok között is nagy különbség van, az észak-dél tengely mentén tízszeres eltérést is láthatunk.

Magyarország szintén részese ennek az egyre gyorsuló folyamatnak, ami azt jelenti, hogy ma évente mintegy tíz leendő cukorbeteg gyermek születik hazánkban.

A feltételezett okok között sok az életviteli változásokkal összefüggő tényező, mint pl. az egészségtelen táplálkozás, elhízás, mozgásszegény életmód, globalizált gazdaság, bizonyos szociális tényezők, az átlagéletkor emelkedése, korai tehéntáplálás, bizonyos vírusbetegségek negatív hatása, és, persze,

az az önmagában öröndetes tény, hogy ma már a cukorbeteg anyáknak is születik gyermeke, és így az örökletes tényező hatása még kifejezettebb.

A cukorbetegségnek két típusát különböztetjük meg. Régen úgy fogalmaztunk (a köztudatban is így él), hogy fiatalkori (azaz I-es típusú) és idősebb kori (azaz II-es típusú) cukorbetegség.

Az I-es típusú cukorbetegség (diabetes mellitus I=DM I) hátterében a hasnyálmirigy speciális, inzulint termelő sziget sejtje-

inek pusztulása áll, amely részben genetikai, részben környezeti okokkal magyarázható. Röviden és velősen fogalmazva, a DM I esetében az inzulintermelő bétasejtek pusztulásával állunk szemben, ezért egy életen át kívülről bejuttatott inzulinra kell gondoskodnunk a hiány pótlásáról. Az az út, amíg a DM I „elindul” titkon a szervezetenk mélyén, és az a pont, amikor panaszt okoz és a betegség megjelenik, sokszor időben igen hosszú, hiszen ahhoz, hogy a betegség jelei megmutatkozzanak, a bétasejtek kilencven százalékának el kell pusztulnia. Ebből, persze, az következik, hogy a mai (nem eredménytelen) kutatások iránya éppen az, hogy kifinomult módszerekkel minél hamarabb felismerjük a betegséget (az ellenanyag- és genetikai vizsgálatok biztatják).

A gyermekkoron belül eddig a kiskamasz korosztály volt a legvesélyeztetettebb a betegség kezdetét illetően, de ma úgy tűnik, hogy az 1-4 évesek között látjuk a legintenzívebb betegség-szaporodást.

A betegség legfontosabb tünetei: fokozott étvágy, nagyfokú folyadékfogyasztás, gyakori vizezés, fáradékonyság, súlyvesztés, bepilisés olyan gyermekeknél is, akik ezt korábban nem tették; elhúzódó sebgyógyulás, látásromlás. Ha a felsorolt panaszokkal orvoshoz visszük gyermekünket, néhány — egyéb betegséget kizáró — laborvizsgálat után relatíve gyorsan eljutunk a kimondott diagnózishoz. Ekkor megkezdődik az élethosszig tartó inzulinpótlás, azaz a cukorbeteg-gondozás „művészi” feladata, amely sok szakember gondos együttműködésén, a beteg és ►

családja nagy türelemmel kell nyugodjon. A mai terápiás fejlesztés többek között abban az irányban történik, ahol az állandó és folyamatos vércukor-ellenőrzés mellett egyidejű, a pillanatnyi igénynek megfelelő inzulinpótlás történik. A genetika, a szervátültetéssel kapcsolatos és az immunológiai kutatások is intenzív kutatások tárgyai, s ez a nem is távoli jövőben biztosan áttöréshez fog vezetni annak érdekében, hogy a betegek minél teljesebb életet élhessenek.

A cukorbetegség *II-es típusa*, amely eddig elsősorban az idősorban betegsége volt, egyre nagyobb számban fordul elő a gyermekkorban (12 év alatt tízszer gyakoribb lett a betegség, elsősorban a serdülők között). Ennek hátterében a genetikai tényezőkön kívül bizonyos környezeti tényezők is szerepet játszanak, így például a normál időre született, de kis súlyú babák között, a mozgásszegény életmódot folytató, elhízottak között gyakrabban fordul elő. A DM-II. betegségnek az a lényege, hogy a szervezet sejtei kevésbé érzékenyek a rendelkezésre álló inzulinra. Az I-es típusú DM-mel szemben (ahol a vér inzulinszintje nagyon alacsony) a vérben van kellő mennyiségű — sőt, néha egy kicsit több — mennyiségű inzulin, de azt nem tudja hasznosítani a beteg szervezet. Amíg az I-es típusú betegségben igen magas a vér cukorszintje, addig itt ez csak mérsékelten magasabb a normális értéknél, és nem jellemző a klasszikus cukorbetegségnél tapasztalható cukorvizezés sem; a korábban leírt tünetek is sokkal enyhébbek, de gyakori az elhízással, magas vérnyomással, zsír-anyagcsere zavarral való társulás. A kezelés célja a tartósan normális vércukorszint biztosítása, részben az anyagcserére ható gyógyszerekkel, részben diétával és rendszeres mozgással.

Nem lehet eléggé hangsúlyozni a megelőzés fontosságát, amelynek tartópillérei: a helyes csecsemőtáplálás, az elhízás megelőzése, a rendszeres sportolás és a betegséggyanús gyermekek időben történő kiszűrése.

dr. Onódy Gábor

Felhívás

A Budai Gyermekkorház és Rendelőintézet dolgozói kéri az Önök segítő támogatását. Kórházunk, amely Buda és a környező települések gyermekeinek járó- és fekvőbeteg-szakellátását biztosítja, nehéz helyzetbe került.

Az egészségügyet ért megrázkódtatások, a működést biztosító finanszírozás elégtelensége azt eredményezte, hogy az évek, évtizedek alatt mindig jól gazdálkodó, adóssággal soha nem küszködő intézményünk felélte tartalékait. Szigorúbb gazdálkodással és működésünk racionalizálásával mindent megteszünk, hogy megakadályozzuk az eladósodást, ám úgy tűnik, hogy ez külső segítség nélkül már nem sokáig megy.

Veszélybe kerülhet a Budai Gyermekkorház, s ezáltal az itt élő gyermekek egészségügyi ellátása is!

A tulajdonos fővárosi önkormányzat — reményeink szerint — még ez évben megnyugtató megoldást talál a kórház hosszú távon is stabil működésének biztosítására. Mi azonban addig is biztosítani akarjuk a zökkenőmentes, Önök által megszokott, magas színvonalú ellátást.

Kérjük ezért a Budán élőket, az itt működő önkormányzatokat, intézményeket, vállalatokat és vállalkozásokat, s bárkit, akinek fontos gyermekeink egészségügyi ellátása, hogy erejükhez mérten támogassák a Budai Gyermekkorházat, akár közvetlenül, pénzübeli támogatással (a Budai Gyermekkorházért Alapítványon keresztül, melynek számlaszáma: 11784009-20300285), akár a napi működéshez szükséges anyagok és eszközök biztosításával. A támogatások eljuttatásával kapcsolatban információt a 345-0602-es telefonszámon kérhetnek hétköznapiokon 8–15 óráig.

Segítsenek, hogy segíthessünk gyermekeinken, unokáinkon.

A Budai Gyermekkorház dolgozói

A Custos-Zöld könyvesbolt és antikváriumban

gazdag választékot talál humán tudományokból, újdonságokból, művészeti könyvekből és határon túli magyar irodalomból.

1024 Budapest, Margit krt. 7.
Tel.: 212-5191

DÉLELŐTTI ELOADÁS	RÓMAI FILOZÓFUS VOLT	TISZTA SÜLY NŐI BECENÉV	AZ ÉN VETKEM	TOVÁBBÁ	RÖNTGEN	ELTÉRŐ	SZABVÁNY-MINTA	SINKÓ LÁSZLÓ	KITÉRŐ VÁLASZ
➡									É
ZÖMÖK					KÖZÉP-ÉRTÉK				
					ELSŐRENDŰ				
VESZPRÉMI HELYSÉG					RÉGI MAGYAR SZÓ			KÖRÜLBELÜL RÖV. KIVÁGOTT ERDŐSÁV	
					ZÖLDSÉG				
TILTÓ SZÓ		PEST MEGYEI HELYS. ... CROCE				LITUM ROMÁN PÉNZ TÖBBESE		EGYEI	ÓSI KOVÁDARAB
IR. SZÁMA: 9083			UGYANAZ RÖVIDEN ALDOZÁSI HELY			SOPHIA ... (FILMSZÍ- NÉSZNŐ)			
☺	KORALL-ZATONY					SZÓÖSSZ.- BEN- BELSŐ AUTÓ- VERSENY			EGYFOR- MÁK
BELGA AUTÓJEL		KÖZÖN- SÉGES VÍZBEN TISZTÍTÁS					VESZTEGEL	ZALA KÁROLY	
A TÖMEG RÉSZÉ!		DUNÁNTÜLI VÁROS KÖLTEMÉNY				A DUNA MELLÉKV. AMPER			
... TESZ (RÁSZED)				FORMA	ENGEDÉLY RÖVIDEN			ÜRES TÁLI	
VÁLTÁS				JÓD					
ZÉRO				FRANCIA SZIGET					
COK...	MOUBDÉN	RÉGI ÜRMÉRTEK							
OMSZK FOLYÓJA		FÖNÖTT SZÁLLÍTÓ- ESZKÖZ RÁDIUSZ		NAGY RÓBERT					
				ÉSZAK					
SZÁRAZ NOVÉNY									
☺	E								

A rejtvény fősoraiiban Euripidész szavait rejtettük el. A 2004/13. számban megjelent rejtvény megfejtése: „Ha túlfeszítik, szétpattan a húr” (Schiller). A helyes megfejtést beküldők közül három kedves olvasónkat sorsoltuk ki, akik a Custos-Zöld könyvesbolt és antikvárium által felajánlott könyvet kapnak: *Hadas Mária, Máté-Szabó Mária és Sárosi István*. Gratulálunk a nyerteseknek, a könyveket postán kapják meg. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2004. augusztus 5-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS, MUNKA

Főképp szakképzett betegápolót keresünk katolikus szeretetotthonba. Jelentkezés Szederkényi Péterné főnővérnél a (06 30) 292-5285-ös telefonszámon.

8 éves tapasztalattal rendelkező belsőépítész keres állást rugalmas munkaidőbeosztással. Ekcs Edina, tel.: (06 30) 318-6928.

Gyakorlott gyógypedagógus gyermekfelügyeletet és idősgondozást is vállal, exkluzív környezetben. Tel.: 200-9163

SZÁMLAKÉPES NYUGDÍJAS IRODATAKITÁRTÁST VÁLLAL. TEL.: (06 20) 445-4352

OKTATÁS

BUDAI RING AUTÓS-MOTOROS ISKOLA az ön szolgálatában. Oktatóstúdió: Spáhi u. 21. (a Vico-tól 2 percre). Tel.: 202-0521, 214-7004 14-19 óráig, www.budairing.hu

Saját kiadásban megjelent angol, német, francia, orosz nyelvkönyvek, mesekönyv és társasjáték, nyelvi kártya kiadása olcsón, a készlet erejéig. Tel.: 356-6009, Tramontána.

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...), **GÉPIRÁS-OKTATÁS.** MIKROBIT STUDIO, TEL.: 212-8212

PÓTVIZSGÁRA felkészítés szinte minden tárgyból, nagy gyakorlattal! HAZHOZ MEGYEK! Tel.: (06 70) 231-4202

KUNG-FU MAGÁNOKTATÁS. Gyors, hatékony önvédelem, légzéstechnika, közelharcoktatás, emelt szintű képzés. Tel.: (06 20) 920-3624

Fejlesztőpedagógus vállalja iskolás gyermek foglalkoztatását, felzárkóztatását, felügyeletét. Tel.: (06 20) 363-4514

Matematika-, fizikatanítás az első kerületben, pótvizsgára, ismétővizsgára felkészítés. Több mint húszéves gyakorlat. Tel.: 213-7747, (06 20) 518-2808

Matematika, fizika pótvizsgára felkészítést vállalok nagy gyakorlattal, referenciákkal. Tel.: 250-2003, (06 20) 934-4456

INGATLAN

Garázs kiadó a Törökvész lejtő elején. Tel.: 200-1559, (06 30) 675-5583

A Budakeszi úton a Tűzoltóságnál **garázs** hosszú távra kiadó. Tel.: (06 20) 410-7213

Hidegkúton a Kilincs utcában déli fekvésű ikerházfél: 2,5 szoba, nappaliból kertkapcsolat, egy garázs + 2 kocsibeálló szeptember 1-jétől kiadó. Tel.: (06 30) 941-8300, 275-8963

Rózsavölgyben új 38 m²-es + 13 m²-es terasz, teremgarázs 90 ezerért kiadó. Tel.: (06 20) 491-3337

Augusztus elejétől **üres, kiadó** három- és négyosztásos lakásokat keresünk a Szemlőhegy utca környékén. Tel.: (06 30) 922-5840

A VÁR ALJÁBAN MÁSFÉL SZOBÁS NÍVÓS GARZON BERENDEZVE, HOSSZÚ TÁVRA KIADÓ. TEL.: (06 70) 511-3058, VISSZAHÍVOM.

Befektetési céllal lakottnak megvásárolnám, illetve életjáradéki szerződést kötnék lakásra, ingatlanjára. Magánszemély. Tel.: (06 20) 915-0887

Balatonzámárdiban családi okok miatt **sürgősen, áron alul** eladó 200 nőles, Tihanyra panorámás vízparti telek felújítandó 128 m²-es lakóingatlan. Tel.: (06 70) 312-8087, (06 30) 986-3342

Másfél szobás erkélyes vagy kertkapcsolatos lakást keresek, irodának alkalmas helyiséggel (garázs, szuterén, manzárd), az 56-os villamos vagy a 11-es busz vonalán. Tel.: (06 20) 985-7939

A Frankel Leó úton 85 m²-es 2,5 szobás III. emeleti lakás beköltözhetően eladó. Ár: 21 M Ft. Tel.: (06 30) 340-3057

Szép dunai panorámás 124 m²-es lakás a budai világörökség részén, 350 ezer Ft/m² iránnyán, azonnal költözhetően, tulajdonostól eladó. Tel. az esti órákban: (06 30) 653-2397

Az MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügyintézővel korrekt áron vállalja ingatlanok adásvételét, értékbécselését. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

RÓZSA-BÉRC folyamatosan keres, kínál eladó ingatlanokat. Tel.: 335-8440, (06 20) 222-5243

KERESÜNK-kínálunk **ELADÓ-KIADÓ** lakásokat, házakat, telkeket. 10 éve Önökért, folyamatos, gyors, korrekt ügyintézés. www.amadex.hu. Tel.: 315-0030, 315-0031

Az ÉDES OTTHON INGATLANKÖZPONT teljes körű ügyintézővel keres-kínál budai, belvárosi, Buda környéki lakásokat, házakat, telkeket, egyéb ingatlanokat. Cím: II., Törökvész út 3/b. Értékesítés, bérbeadás, keresés. Tel.: 326-8888, edsothton@enternet.hu

SZOLGÁLTATÁS

Székek, bútorok nádaázását (Thonet) vállaljuk. Tel.: 275-8875

TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT. Esztétikus tömések, porcelánkoronák, hidak. Fogszabályozás felnőtteknek is. Dr. Gombos Livia. 1021 Bp., Széher út 11. Tel.: 275-0756, (06 20) 366-6607

A SZAKORVOSI TŰ-LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Centerbe költözött. Tel.: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

DR. PÁZMÁNY BÉLA ÁLLATORVOS RENDŐLÉBÉN, SEBÉSZETI, BELGYÓGYÁSZATI, SZÜLÉSZETI ELLÁTÁS. 1028 MARIAREMETEI ÚT 61/A. TEL.: 397-7177, (06 30) 977-7177

Víz-, fűtészszereles, teljes felújítás, ázások megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézővel. Mindennemű vízszereles munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250. www.vizszereles.hu

CSATORNASZERVIZ, DUGULÁSELHÁRÍTÁS II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyók, csatornák gépi tisztítása azonnal, falbontás nélkül. Lefolyórendszerek, csatornák építése, javítása, cseréje. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Vízvezeték-szerelés, gázkészülékek javítása, duguláselhárítás A-Z-ig. Tel.: 402-0627

Cirkók, gázbőlrekek, konvektorok javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, WC-k javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítő, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP, GARANCIAVAL. Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu.

FÉG gázkészülékek javítása. II., Ördögárok u. 20. Tel.: 397-2031

Villany-, vízszereles, bojler, villámhárítók szerelése, javítása anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

ELMŰ-s minősített villanszerelő-mester vállal mérőhely-kiépítést, cserépet, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintésvédelmi szabványossági felülvizsgálatokat. Tel.: (06 20) 530-0344

VILLANSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIAVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

VILLANSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRASZ mester. Tel.: 246-9021, (06 20) 934-4664, **ELMŰ** által minősített vállalkozás.

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. VECÉK, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Duguláselhárítás gyorsszolgálat hétvégen is. Vízszerelesi munkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075, (06 20) 953-5200

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

LAKOSSÁGI GYORSSZERVIZ: DUGULÁSELHÁRÍTÁS, VÍZ-, VILLANY-, GÁZ-, FŰTÉSSZERELÉS 24 ÓRÁS ÜGYELETTEL, HÉTVEGÉN IS. TEL.: 291-2800, (06 20) 334-3437

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! GYORSSZOLGÁLAT! LEFOLYÓK, CSATORNÁK SZAKSZERŰ GÉPI TISZTÍTÁSA FALBONTÁS NÉLKÜL. HÉTFOJTÓL VASARNAPIG. KAMERA CSATORNAVIZSGÁLAT. TEL.: 230-9357, (06 30) 251-6123

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szünnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szünnyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

Napellenző, szalagfüggöny, tisztítás is, roletta, redőnyök forgóablakra is, faredőnycsere, szünnyoghálók, relaxák, harmonikaajtók, ablaküveg-fóliák, alumínium zsaluzia. Tel./fax: 394-4391

Fa- és műanyagredőny, relaxa javítása, cseréje. Tel.: (06 20) 238-1969

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 342-2008, 334-1879

REDŐNY-RELAXA gyorsszerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTO-MATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. **HÉTVEGÉN IS!** Tel.: 306-7177, (06 30) 305-0210

HEGYVIDÉK — BUDAI HŰTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás garanciával. Hívható a kerületből 06-21 óráig. Hétvégén is. Tel.: 395-2991, (06 20) 934-5183

Budai fagyasztó és hűtőgépjavitó szakszerviz. Hívható a kerületből 6-21 óráig. Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644. Hétvégi ügyelet.

HŰTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 32 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

MOSÓGÉPJAVÍTÁS garanciával. **INGYENES** kiszállás, hibamegállapítás, árajánlat. Energomat, NDK, Whirlpool és egyéb típusok. Debreczi Péter. Tel.: 359-1512, (06 30) 966-7568

MOSÓGÉPJAVÍTÁS még ma?? **WHIRLPOOL, ENERGOMAT, ZANUSSI** stb. **INGYENES** kiszállás, 1 év **GARANCIA.** Sok hiba telefonos segítséggel is elhárítható. Bódi Gábor, tel.: (06 20) 961-8618, 274-4870.

MOSÓGÉPEK, MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával, hétvégén is! Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074

VILLANYBOJLEREK, MOSÓGÉPEK, HŰTŐGÉPEK SZERVIZELÉSE, JAVÍTÁSA, GARANCIAVAL. GELKA-BUDA. NONSTOP. TEL.: (06 30) 960-6590, (06 20) 583-3307

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 J: 23 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIAVAL. Tel.: 2-150-250. www.lakasszerviz.hu

TELEVÍZIÓ, VIDEÓ, MONITOR, CÉDÉ, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÚTÓ GYORSSZERVIZ. TEL.: (06 70) 246-5049. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN 28 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL. OLCSON, GARANCIAVAL. TEL. 17 ÓRÁIG: 214-2070, (06 20) 991-3405. KOVÁTS MIKLÓS.

TELEVÍZIÓ, VIDEO, MAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI készülékek precíz javítása, írásos garanciával, alacsony áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizzel. **ELZSO SZERVIZ, II.,** Nagybányai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN AZONNAL! (Orion, Videoton, ITT Nokia, DUAL, Schneider) Tel.: (06 20) 542-3529, (06 20) 542-3586

TERVEZŐ, KIVITELEZŐ KFT. LAKÓÉPÜLETEK, NYARALOK ÉPÍTÉSÉT, MEGLEVO ÉPÜLETEK BŐVÍTÉSÉT, FELÚJÍTÁSÁT, TETŐTER-BEÉPÍTÉSÉT VÁLLALJA TERVEZTŐL AZ IGÉNY SZERINTI KIVITELEZÉSIG. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

ÉPÍTÉSI SZAKÉRTŐ MŰSZAKI lebonyolítást vállal. Ügyintézés, engedélyek, kivitelezés. Tel.: (06 30) 972-6223, Kókai Dénes.

TETŐ- ÉS TERASZSZIGETELÉS 10-15 ÉV GARANCIAVAL, TETŐFEDŐ, BÁDOGOS, EPÜLETFELÚJÍTÁS, HŐSZIGETELÉS, ÉPÍTÉSI, SZAKIPARI, ÉPÜLETGÉPÉSZETI MUNKÁK. ÉPSZAKKER KFT., TEL.: 326-5312

Lapostető-szigetelést vállalunk. Referenciával. 10 év garanciával, stabil gárdával. 4 PILLER Kft., tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Bádigos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

KLÍMÁS ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA, DÍJTALAN FELMÉRÉS, ARAJANLAT. Tel.: 455-0912, www.lakasszerviz.hu

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futeszszereles.hu

Zárszerviz, lakatosmunkák. Ajtónyitás, zárcsere, hevederzár-szerelés, biztonsági rácsok, lépcső, korlát, kerítések, tolnyíló kapuk készítése, javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075, (06 20) 953-5200

Zárszerelés 24 órán belül, megbízható mérnök. INGYENES KISZÁLLÁS! Tel.: (06 30) 574-5333

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikák, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbanek. Tel.: 214-7442, (06 20) 978-7429

LAKATOSMUNKÁK, VÉDŐRÁCSOK, KORLÁTOK, TOLÓKAPU, EGYÉB SZERKEZETEK. KANDALLÓÉPÍTÉS, GIPSZKARTONÓZÁS, TETŐTER, VÁLASZFAL, ALMENNYZET. Tel.: (06 30) 292-3247

Gyermekszobákba mesefigurákat, nappali szobákba, társalgókba, kültéri homlokzati falra, éttermekbe, klubokba, közösségi helyiségekbe bármilyen képet, ábrát művészi szinten, rövid határidővel, „airbrush-festéssel” kiviteleznek. Gerencsér Gabriella, tel.: (06 30) 296-8840.

Szobafestést, tapétázást, mázolás vállalkozásoknak is. Tel.: (06 20) 944-3539

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

Festés, mázolás, tapétázás, szőnyegpadló-, parkettafektetés, ajtók, ablakok passzítása, légszigetelés, zárcsere, kisebb asztalosmunka garanciával. Riener és társa. Tel.: 276-1805

Gipszkartonozás, lambériázás, parkettázás és hajópadlózás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, KERKETTÁJAVÍTÁST, CSEMPEZÉST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 202-2505, (06 30) 251-2300

Műkőszítés helyszínen is előregyártva. Kerítésfedlapok, ablakpárkányok, szegélyek, lépcsők, felújítások, régi lépcsők újracsémázása. Tel.: 376-9735, (06 30) 387-2894

Ablak-, ajtócsere műanyagból, fából, redőnyvel vagy zsalugáterrel, méretre gyártva, falbontás nélkül. Tel./fax: 249-3112, (06 30) 933-0262

Asztalosipari munkák: egyedi bútorok, lépcsők, korlátok, faesztergályozás. Öntőminta-készítés. Aubéli és fia, 2534 Tát, Ady Endre u. 1. Tel.: (06 33) 444-728, (06 30) 564-7199

MŰBÚTORASZTALOS vállalkozás antik, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

ÜVEGEZÉS! Garanciával, kiszállással, takarítással. Tel.: (06 70) 259-4642, 203-6549

Konténeres szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 233-0720

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 3x2x2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 70) 316-1533, Sziráki.

Költöztetés, lomtalanítás, áruszállítás. Tel.: 403-9357, (06 20) 972-0347

KÖLTÖZTETÉS, csomagolás ingyen dobozokkal, zongoraszállítás, lomtalanítás, bútorszerelés. Tel.: 349-0365, (06 20) 955-2082

KÖLTÖZTETÉS, csomagolás ingyen dobozokkal, raktározás, árubiztosítás, zongoraszállítás, bútorszerelés. Tel.: 239-5605, (06 20) 315-2761

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen, hétvégén is! Nyári akció! Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 292-1612, (06 30) 944-3717

FAKIVÁGÁS, veszélyes fák lebontása. Tel.: (06 70) 335-7382, (06 30) 300-7382

KERTTAKARÍTÁS, FAVÁGÁS GYÖKÉRSZEDÉSSEL, GALLYAZÁS, GYEPESÍTÉS, EGYÉB KERTI MUNKÁK REÁLIS ÁRON, GARANCIÁVAL. Tel./fax: 273-0369, MOBIL: (06 20) 947-5830.

Fakivágás, gallyazás, bozótirtás szállítással, hegymászótechnikával is. Referenciák 1983 óta. Gond Ferenc, tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088.

Kertgondozást, fűnyírást, sövényvágást, fakivágást, telepítést vállalkozó szakértővel. Lélekkel. Tel.: (06 30) 418-6663, gold333@freemail.hu

KERTÉPÍTÉS, TERVEZÉS, SZIKLAKERT ÉS KERTI TÖ ÉPÍTÉSE. ÖNTÖZŐRENDSZEREK TELEPÍTÉSE. KERTI UTAK, KERITÉSEK EGYEDILEG KIVITELEZVE. Tel.: 410-4780, (06 30) 350-4042

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉSE** 8–20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Mérlegképes könyvelő, adótanácsadó vállalkozások, egyéni vállalkozók könyvelését, bérszámfejtését, adóbevallását. Tel.: 200-9716

VARRÓGÉPJAVÍTÁS a helyszínen, garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

FÁRADTAN ÉBRED? Nincs elég energiája? Segítse szervezetét biotáplálék-kiegészítőkkel. Tel.: (06 30) 487-5943

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

MŰGYŰJTÉS

Fiatl, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740

Kastélyok berendezéséhez vásárolok antik bútorokat, festményeket, porcelánokat, bronztárgyakat, ezüsttárgyakat és teljes hagyatékot. XII., Szilágyi E. fasor 14–16. Tel.: 214-4850, (06 20) 323-4104

Nemes Galéria—Városmajor Galéria megvételre keres készpénzért budai, illetve belvárosi üzletbe rangos magyar és külföldi festményeket, műtárgyakat, bútorokat. Tel.: 302-8696, 212-3156

SZŐNYEGBECSÜS vásárol régi keleti szőnyegeket, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

TÁRSKERESÉS

SZERETETTEL várjuk mindazon hölgyeket és urakat, akik társkeresői szolgáltatunkat igénylik. Értékrendünk a megbízhatóság **GYÖRGYI ASSZONYNÁL.** Tel.: 326-5989, 8–10-ig, este 20–22-ig.

BARTA HASZNÁLTAUTÓ KERESKEDEÉS

Új, CHF alapú hitel is
pl. 1.000.000FT hitel esetén 17.783FT/hó.

Autóink továbbra is 10%-tól elvihetők, minden **wagonR** 0%-tól is!

Kezelési költség nélkül!

Júniusi Akció!
50.000.- árkedvezmény vagy Klíma féléron!
Minden autóról ajándék üzembehelyezés!

KÖZELEBB MINT GONDOLNÁ!

M7-es Dunaiúti lejárattól
Seregélyesi út Székesfehérvár
Tel: 22-50-80-50, Fax: 22-505-380

TANULJ ÉS SPORTOLJ A JÓ LEVEGŐN!

1112. BUDAPEST, KAMARAERDEI ÚT 12-14. TEL.: 06 (209) 233 844

KAMARAERDEI KERÉKERDŐ ÓVODA ÉS ISKOLA

- feszített víztükrű úszómedencék
- angol nyelv már az oviban
- kis létszámú csoportok
- szótárolva olvasás
- tenisz, rsg, karate
- logopédus és pszichológus
- zongoraiskola
- informatika
- jégkorcsolya, sísülés
- műfüves focipálya
- KRESZ-park (2500 m²)
- sok-sok játék

BIZTONSÁGI ÖVVEL ÉS GYERMEKÜLÉSSSEL FELSZERELT, KÉNYELMES AUTÓBUSZAINKKAL UTAZHATSZ HOZZÁNK!

Tisztelt Gázfogyasztók!
Értesítjük Tisztelt Fogyasztóinkat, hogy Gázdíjbeszedési Irodánkat **2004. augusztus 1-31-ig** zárva tartjuk.

A számlakibocsátás rendje úgy módosul, hogy T. Fogyasztóink augusztusban számlát nem kapnak, a júniusi fogyasztásról szóló számla szeptemberben, a júliusi és augusztusi fogyasztásról szóló összevont számla októberben kerül bemutatásra.

Multiplex Kft.
Gázdíjbeszedési Iroda

EGYÉB

Rákbetegnek és hozzátartozóinak nyújtanak segítséget speciálisan képzett támaszkodók az **EletVonal** telefonos lelkeség-szolgálatban a **(06 80) 204-084-es** ingyenes számon.

Gyerme- és felnőttponcsók, divatos vállkendők műhelyáron a készítőnél, rendelésre is. Tramontána, tel.: 356-6009.

Egyedi készítésű **kalapok, sapkák.** Bejelentkezés telefonon: (06 20) 985-7939, Bara Marianne.

Pesthidegkúton a Széphalom üzletház II. emeletén lévő **Internet kávézó kiadó.** Érdelklődni lehet: (06 20) 981-0270, 274-6210, 275-7723.

Kulcsomódtaláltam az úttesten a Pasareti út és a Trombitás út sarkán. Gazdája a különleges ismertetőjellel megnevezése esetén átvetheti. Tel.: 356-4544

Az adyligeti háziorvosi rendelőben (Kútfaútca 1/a) egy rendelő bérleti jogviszonya egészségügyi feladatok ellátására kiadó.

Jelentkezni lehet a II. kerületi Önkormányzat Egészségügyi Szolgálat Igazgatói Titkárságán a 488-7528-as és 488-7507-es számokon.

Budapest Főváros II. ker. Önkormányzat Polgármesteri Hivatala (1024 Mechwart liget 1.) a főépítész mellé **városrendezési ügyintéző munkakörbe** munkatársat keres. Alkalmazási feltételek: felsőfokú szakirányú iskolai végzettség; számítógép ismerete; az önkormányzati gyakorlat előnyét jelent. Illetmény a köztisztviselői törvény szerint.

Jelentkezés részletes szakmai önéletrajzzal írásban: Budapest Főváros II. ker. Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Humánpolitikai Csoport, 1024 Budapest, Mechwart liget 1. További információk telefonon: 346-5449, Beszédes Rita főépítész.

Sex Education Alapítvány közhasznúsági beszámolója

1088 Budapest, Nagyvárad tér 4.

2003. év beszámolójának mérlege

Tétel megnevezése	Előző év	Tárgyév
Befektetett eszközök	237	480
Tárgyi eszközök	237	480
Forgóeszközök	53	27,822
Követelések	0	54
Pénzeszközök	53	27,788
Eszközök (aktívák) összesen	290	28,302
Saját tőke	-450	370
Induló tőke	101	101
Tőkeváltozás/eredmény	1,371	-551
Tárgyi eredmény alaptevékenységből	-1,050	733
Tárgyi eredmény vállalkozási tevékenységből	-872	87
Kötelezettségek	740	231
Rövid lejáratú kötelezettségek	740	231
Passzív időbeli elhatárolások	0	27,701
Források (passzívák) összesen	290	28,302

A 2003. év beszámolójának eredménykimutatása

Tétel megnevezése	Előző év	Tárgyév
Összes közhasznú tevékenység bevétele	4,520	77,516
Pályázati úton elnyert támogatás	1,684	74,038
Közhasznú tevékenységből származó bevétel	2,836	3,464
Egyéb bevétel	0	14
Vállalkozási tevékenység bevétele	700	1,186
Összes bevétel	5,220	78,702
Közhasznú tevékenység ráfordításai	5,392	76,783
Anyagjellegű ráfordítások	0	76,783
Egyéb ráfordítások	5,392	0
Vállalkozási tevékenység ráfordításai	1,750	1,099
Anyagjellegű ráfordítások	0	550
Személyi jellegű ráfordítások	0	337
Értékcsökkenési leírás	0	211
Egyéb ráfordítások	1,750	1
Összes ráfordítás	7,142	77,882
Adózás előtti eredmény	-1,050	87
Adófizetési kötelezettség	0	0
Tárgyi vállalkozási eredmény	-1,050	87
Tárgyi közhasznú eredmény	-872	733

Vass Miklós Értelmileg Akadályozottakat Segítő Közhasznú Egyesület 2003. évi tevékenységének és gazdálkodásának főbb adatai

Az Egyesület segítette a családban élő fogyatékos fiatalok szociális helyzetét, támogatva őket napi feladataik megoldásában, igyekezett részükre tartalmas emberi életet, foglalkoztatást és védett környezetet biztosítani. Erőfeszítéseket tett Átmeneti Otthon, majd végleges otthon építéséhez ingatlan megszerzésére. Az Egyesület tagjai munkájukért juttatásban nem részesültek. Az Egyesület költségvetési támogatásban és cél szerinti juttatásban nem részesült.

Adatok ezer Ft-ban	
A. Befektetett eszközök	0
B. Forgóeszközök	212
C. Eszközök (aktívák) összesen	212
D. Saját tőke	142
E. Tartalék	0
F. Céltartalékok	—
G. Kötelezettségek	70
H. Források (passzívák) összesen	212

A Vass Miklós Egyesület 2004. évi közgyűlését május 14-én tartotta a Sarepta Evangélikus Szeretett Otthonban (1028 Ördögárok u. 9.).

Az Egyesület székhelye: 1026 Bp., Szilágyi E. fasor 41., ahol az éves Beszámoló és Közhasznúsági Jelentés is megtekinthető.

Csiszér Miklósné elnök

30 SZÁZALÉK SZJA-KEDVEZMÉNY!

Budapest II.
Csévi utca 7.
(Pasaréti térről)

Pasaréti
NYELVISKOLA

AKKREDITÁLT NYELVISKOLA
OKÉV: 07-0192-02

Telefon:
275-1148, 275-1149
www.pasaretiyelviskola.com

NYÁRI INTENZÍV

NYELVTANFOLYAMOKAT indít minden szinten
reggel, délben és délután
3 HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISCOPORTOS

**ANGOL, NÉMET, SPANYOL, OLASZ,
FRANCIA, külföldieknek MAGYAR**

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapokon 8–19 óra között!

Vadaskert Alapítvány közhasznúsági beszámolója

A közhasznú tevékenység bevételeinek és kiadásának főbb összetevői
2003-ban:

Bevételek
Megnevezés

	Összeg (Ft)
Egészségügyi ellátás (OEP finanszírozás)	240 122 600
Oktatás (ÁH normatíva)	21 215 176
Gazdasági szervezetek tám.	602 000
Magánszemélyek támogatása	566 000
Személyi jövedelemadó 1%-a	1 414 048
Pályázatok	26 305 194
Kamatbevételek	7 021 414
Továbbképzésekből szárm. bev.	1 539 000
Eü. szolgáltatás egyéb bevétele	975 431
Egyéb, cél szerinti bev.	1 968 861
Összesen:	301 729 544

Kiadások

Megnevezés	Összeg (Ft)
Iskola műk. kiad. átadott össz.	21 215 176
Személyi jell. juttatások és járulékok	173 974 455
Az Alapítvány műk. kiad.	118 676 639
Összesen:	313 866 270

Az alapítvány 2003. évben gazdálkodási évét 12 136 726 Ft veszteséggel zárta, melyet a felhalmozott vagyonából pótol, ezzel biztosítva az Alapítvány további zavartalan működését.

dr. Gyenge Eszter
az alapítvány kuratóriumának elnöke

Piacvezető nemzetközi ingatlaniroda keres színvonalas ingatlanokat bérbeadásra és eladásra kiemelt ügyfelei részére a **Belvárosban**, az **V. ker. banknegyedében és Budán.**

Tel.: 268-0763

E-mail: info@flottinvest.hu
www.flottinvest.hu

**HÉVÍZ**

Korlátozott számban,
liftes, panorámás,
új társasházban
34–45–65 m²-es
azonnal beköltözhető
erkélyes lakások
felszerelt konyhával,
gardróbbal,
2003. évi áron
eladók.

Telefon: 430-0140
(06 30) 600-3006
www.wigo.hu

KÉPKERETEZÉS MŰVÉSZPOSZTEREK

DARVAS POSZTERGALÉRIA

MOM PARK — Park sétány
BUDAGYÖNGYE
MAMMUT

ZÁRKIRÁLY® BT.
ZÁR, LAKAT, VASALAT

1027 Bp., Margit krt. 54. T./F.: 201-3928
1117 Bp., Fehérvári út 24. T./F.: 466-5654
Nyitva: H-P: 9-18 Sz: 9-14

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE:
- Mo. teljes kínálata egyedi méretben is
- FÉNYMÁSOLÁS

SZOMBATONKÉNT
-10%!

RÉZ- ÉS KÜMÁRUK
POSTALÁDÁK
-20%

..: RIASZTÓ GYORSSZOLGÁLAT

Riasztó és kamera szerelése, javítása, járőrszolgálatra csatlakoztatása telefonon, rádió és GSM átvételével. Ingyenes, gyors felmérés árgaranciával és a legjobb árakkal. A riasztót most háromhavi díjmentes **MULTI ALARM** távfelügyelettel és 15% telepítési kedvezménnyel adjuk. Meglévő, elavult riasztó beszámítása! A rendszerek a MABISZ és az EU előírásoknak megfelelnek. Infó: (06 30) 520-6706 — www.riasztolap.hu

WIZARD ELECTRONX Kft.

363-5163

www.volkswagen.hu

Az ára alapján így nézne ki



**Volkswagen már
2 199 000 Ft-tól**

Ajánlatainkról
érdeklődjön márka-
kereskedésünkben!



Autó szeretettel.

Az Ön Volkswagen márkakereskedője:

Óbudai Autójavító Kft.

1033 Budapest, Mozaik u. 1-3.

Tel.: 368-9490 Fax: 368-9482

E-mail: vwszalon@obudai-autojavito.hu Web: www.obudai-autojavito.hu

A VW Polo motorizáltságtól függő kombinált átlagfogyasztása: 4,4 - 7,6 l/100 km, CO₂ kibocsátása: 119-182 g/km. Az akció részleteiről érdeklődjön márkakereskedésünkben. Az ajánlat korlátozott darabszámú gépkocsi erejéig érvényes.

Az Önkormányzati Oktató Központ Kht.
fenntartásában működő ÖNOK Szakközépiskola
2004. szeptemberi kezdéssel

1 éves PROTOKOLL ÜGYINTÉZŐ
(OKJ 52 3404 02) képzést indít **levelező** munkarendben.

Helyszín: 1124 Bp., Apor Vilmos tér 11., I. lph. II/40.

Tantárgyak:
Protokollismeretek
Kommunikáció
Pszichológia
Művészettörténet
Társadalmi ismeretek
Idegenforgalmi földrajz
Gasztronómia
Rendezvényszervezés
Magyar és idegen nyelvi levelezés
Számítástechnika
Élet- és pályatervezés

A protokoll ügyintéző segíti — idegen nyelven is — a protokoll területét irányító vezetőt a hazai és nemzetközi kapcsolattartás betartásában, a programok előkészítésében, a lebonyolításban, a pénzügyi elszámolások elkészítésében. Elvégzi a programokkal kapcsolatos adminisztrációs teendőket. A rábízott feladatokat önállóan látja el.

A felvételhez érettségi vizsga és „A” típusú középfokú nyelv-vizsga szükséges.

A képzés díja 130 000 Ft/fő (a díj tartalmazza a tankönyvek árát is).

Jelentkezni az Önkormányzati Oktató Központ Kht. székhelyén személyesen (1124 Bp., Apor V. tér 11., I. lph. II/40.), vagy a 225-7929, 225-7930-as telefonszámokon lehet.

Bekapcs**Kikapcs****Nyári akciók június 15-től július 31-ig!**

KAPCSolódjon BE most a MatávKábelTV szolgáltatásába, mi pedig több, mint 40 szórakoztató televíziós csatornával garantáljuk Önnek és Családjának a mindennapi KIKAPCSolódást! Nyári akciónk keretében kedvezményes belépési díjakkal, kábeltévé és HBO havidíj kedvezményekkel várjuk Önt!

Ha most kapcsolódik be, akár egy óriás projektoros televíziót is nyerhet.*

A részletekről érdeklődjön ügyfélszolgálati irodánkban (1023 Budapest Margit u. 2., Telefon: 06 1 438 45 23, 06 1 438 45 24, Zöld szám: 06 80 33 55 77, mobilról is hívható vezetékességszám: 06 1 447 44 47), vagy látogasson el a www.matavkabel.hu alatt található honlapunkra!

EXTRA KEDVEZMÉNY! Visszaszámlálás az olimpiáig!

Ha ezt a hirdetést felmutatja az Ön területi ügyfélszolgálati irodájában, annyiszor 500 Ft kedvezményt adunk a belépési díjból, hány héttel az olimpiai játékok kezdete előtt csatlakozik!

Jún. 15-20.	-4 500 Ft
Jún. 21-27.	-4 000 Ft
Jún. 28-júl. 4.	-3 500 Ft
Júl. 5-11.	-3 000 Ft
Júl. 12-18.	-2 500 Ft
Júl. 19-25.	-2 000 Ft
Júl. 26-31.	-1 500 Ft

Augusztus 13.
az olimpia
kezdete

matáv.ká.b.e.l. TV
HBO
**Kábel
TV**

 Értékesítés már a
Matáv Pórtárolásánál

matáv P. Rt.

*A televízió kioszkokat a honlapunkon állományai azonnali előzetesítés között sorozták ki, akik: 2004. június 15. és július 31. között fizetnek elő a 1L, vagy 1L programcsomagra, vagy sorozat rendszerűen a szolgáltatásunkra és 2004. májusában nem rendelkezték kábeltévé előzetesítéssel. A sorozatossá létezőző jelenléteben 2004. augusztus 5-én kerül sor a MatávKábelTV Kft. székfoglalójára. A nyertes postai úton értesül. *A kupon kizárólag a 2003-ig megépült lefedett hálózati körzetben érvényes területen érvényes.

**Nyári ajándék:
4 nap luxus Mallorcán!**
*részletes feltételek az értékesítési irodán


ANJOU RESIDENCE

Lakások a budai Várban

Az Anjou Residence vissza nem térő lehetőséget kínál Budapesten, Magyarország történelmileg talán legmeghatározóbb helyén, az I. kerületi budai Várban.

A budai Várban lakni életforma. Olyan, mintha valaki Budapesten élne, és mégsem élne ott. Egy intenzív, felhevült város kellős közepén egy védett, áttekinthető és nyugalmas kisvárosban élni nemcsak kényelmes és vonzó, de érdekes is. Belül lenni, és mégis kívül maradni – ezt az izgalmas kettősséget kínálja a budai Vár.



LÁTOGASSA MEG MINTALAKÁSUNKAT!
BUDAPEST, I. ORSZÁGHÁZ U. 33-34.
NYITVA TARTÁS: H-P 14-18, SZO-V 11-15

ÉRDEKLŐDNI:

BHG HAUSBAU KFT. > GYÖRFFY PÉTER, NÖTH JUDIT
1124 BUDAPEST, CSÖRSZ UTCA 45. TEL.: 487-6100 > FAX: 487-6125
www.anjou.hu > info@anjou.hu



BHG Beruházó Rt.

KAPCSOLÓDJON BE





Bp. III., Lajos u. 142.
Rendelés: hétfőtől péntekig 8-20 óráig
Tel.: 250-5482

Időpont-egyeztetés telefonon
vagy személyesen a recepciónál.

NYÁRI 50%-os kedvezmény augusztus 13-ig

- Fogkölevétel (3800 Ft, tanácsadással) a dentalhygienikus napon minden kedd délelőtt
- Implantáció (fogbeültetés) orvosi vizsgálata (első 5 fő)
- **Fogszabályozás orvosi vizsgálata (első 10 fő)**
- porcelán fogászati munkák (korona, híd 16 990 Ft/fog),
- Kivehető műanyag fogsor (19 900 Ft/db)

A légkondicionált rendelőben modern technikával felszerelt fogorvosi székekkel, **panorámaröntgennel**, **infraorál-kamerával**, **monitorral**, **ultrahangos** fogkö-eltávolítással, jó minőségű fogászati anyagokkal várjuk tisztelt pácienseinket.

A rendelő korszerűen felszerelt fogtechnikai háttérrel rendelkezik. Rövid határidő.

Szerződésünk van a Tempo-MOL Rt., a Vasutas Önkéntes Egészségügyi Pénztárral, a Dimenzió, a Kristály, a Vitamin, az OTP és a Talizmán Egészségpénztárakkal.

Raab Karcher Tüzép-

www.rktuzep.hu

PESTHIDEKGÚTI telepünkön egész évben kedvező építőanyagárakkal várjuk kedves Vásárlóinkat!

A telepen megnyitottuk új, reprezentatív
FÜRDŐSZOBA ÁRUHÁZUNKAT!

Kitűnő minőségű padló- és falburkolólapok,
valamint szaniter termékek széles választékát kínáljuk.

Beindítottuk **"NYÁRI CSEMPEVÁSÁR"** akciónkat
Raktáron lévő burkolólapokból
10-20% engedményt adunk amíg a készlet tart!

Pesthidegkút

1028 Budapest, Honvéd u. 2.

Tel.: 06/1/391-8030

Fax: 06/1/391-8035

e-mail: pesthidegkut@rktuzep.hu

Hétfő-Péntek

7:30-17:30

Szombat

7:30-13:00



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Kézi autómósó, -kozmetika
Gumijavító és -szerelőműhely
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-flók
Thai masszáz
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító szalon
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Ingatlaniroda

Szaküzletek

Csodavár játékbolt és gyermekruha
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
GSM szaküzlet + szerviz
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Porcelán és művészeti tárgyak
Papír-írószer, fénymásolás
Csillár- és lámpaszaküzlet
Stilles Bútorszalon

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha
Hollywood divatáru
Nagy-szerű férfi, női divatáru
Lovely gyermekruha

Vendéglátás, szórakoztatás

Jerbe kávézó
Bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash, Yorki Ball
Táncművészeti Iskola
RC Palacsintázó
Cafe Cino

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	vasárnap–csütörtök: 11.00–23.00
	péntek–szombat: 11.00–02.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA
IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.



Opel. Jó ötletek – jobb autók.

Élvezze a nyarat!

Az Opel Maxabonál valóban megteheti, hiszen most szinte minden új Opelhez a klíma ajándék!

- Corsa Cool klímával már **25 990 Ft befizetésével,***
- Corsa Euro már **23 990 Ft befizetésével.***

Nyári modellek - mesés finanszírozás!

*Részletekért hívja szalonjainkat!

Opel Maxabo
www.opelmaxabo.hu

II. ker. Húvösvölgyi u. 32. t.: 200-7200

III. ker. Bécsi út 254. t.: 250-7373

VÖLGY
LAKÓPARK

RED

REAL ESTATE DEVELOPMENT



HELYSZINI ÉRTÉKESÍTÉS:
RED INGATLAN KFT.
1021 BUDAPEST,
ÖTVÖS J. U. 1-3. (VÖLGY U. BARK)

☎ 200-0929

ÁTADÁS 2004. ÉV VÉGÉN



■ II. KERÜLETI IGÉNYES KIALAKÍTÁSÚ LAKÁSOK

■ ÁRAK: 460-620 EZER FT / M²

■ FUNKCIÓ ■ DESIGN ■ TERMÉSZET

WWW.VOLGYLAKOPARK.HU